



# POSGRADOS

## MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:

LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y ESCRITURA EN LA LENGUA CASTELLANA, EN EL TERCER AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DEL CENTRO EDUCATIVO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE "INKA PIRKA" MILÍN DE APAGUA DEL CANTÓN PUJILÍ, PROVINCIA DE COTOPAXI

AUTOR:

LUIS OSWALDO CUZCO MANOTOA

DIRECTORA:

ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE

CUENCA – ECUADOR  
2023

**Autor:****Luis Oswaldo Cuzco Manotoa**

Licenciada en Ciencias de la Educación con Mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidato a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

lcuzcu@est.ups.edu.ec

**Dirigido por:****Alba Catalina Álvarez Palomeque**

Licenciada en Ciencias de la Educación en la Especialización de Lingüística Andina y Educación Bilingüe.

Magister en Educomunicación, mención Docencia Universitaria.

Doctor en Jurisprudencia y Abogado de los Tribunales de Justicia de la Republica.

aalvarez@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

**DERECHOS RESERVADOS**

2023 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

LUIS OSWALDO CUZCO MANOTOA

La enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura en la lengua castellana, en el tercer año de educación básica del centro educativo comunitario intercultural bilingüe “Inka Pirka” Milín de Apagua del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi

## ***DEDICATORIA***

A mi familia quienes me apoyaron profundamente.

A mi madre y mi padre, quienes desde la infancia me inculcaron con palabras sabias, con la razón de servir a la sociedad en el ámbito educativo.

Esta investigación también la dedico a la comunidad educativa kichwa hablante de la institución escogida; principalmente a su personal docente.

## **AGRADECIMIENTO**

Un agradecimiento especial a Universidad Politécnica Salesiana, por habernos abierto la puerta para lograr este grado en nuestra formación académica, una vez más desde el campo educativo, para el mejoramiento de la personalidad y, asimismo, para dar ese servicio a las comunidades indígenas de nuestro querido Ecuador. Al mismo tiempo a toda mi familia que se ha sacrificado innumerables semanas de permanencia en el hogar, para que se obtenga este resultado.

A los niños y niñas quienes participaron en el diagnóstico y en la validación de los diferentes instrumentos metodológicos. Al personal docente quienes colaboraron en la validación y en la estructuración de la investigación de campo; importante para poder hacer el análisis y la discusión resultado de la presente investigación.

# 1. CONTENIDO

<b>Resumen</b> .....	8
Abstract.....	8
<b>1. Introducción</b> .....	11
<b>2. Determinación del Problema la enseñanza-aprendizaje de lectura y escritura en lengua castellana</b> .....	13
<b>3. Marco teórico referencial</b> .....	20
<b>3.1 Antecedentes</b> .....	20
3.1.2 Delimitación de la Comunidad.....	23
3.1.3 Vivencias culturales.....	24
3.1.4. Historia de Cecib. “Inka Pirka” Milín de Apagua.....	26
3.2. La enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral y escrita en la lengua castellana.....	27
3.2.1 La lengua castellana como segunda lengua.....	28
3. 2.3 ....La lengua oral.....	29
3.2.4La lengua escrita.....	30
3.2.5 Aprender a leer y a escribir en la lengua castellana.....	31
3.3 Desarrollo de las conciencias lingüísticas.....	33
3.3.1 Conciencia semántica.....	33
3.3.2 Conciencia sintáctica.....	34
3.3.3 Conciencia fonológica.....	34
3.3.5 Conciencia Morfológica.....	34
3.5 Estrategias metodológicas para la enseñanza y aprendizaje de la lectura-escritura.....	35
3.5.1 Método Alfabético.....	36
3.5.2 Método Fonético.....	37
El método fonético.....	37
3.5.3 Método Silábico.....	37
3.5.4 Método Global.....	38
3.5.5 Métodos mixtos o analíticos-sintético.....	39

3.5.6 Las actividades de enseñanza y aprendizaje de la lectura y la Escritura.....	39
<b>4. <u>Materiales y metodología</u></b> .....	42
Investigación bibliográfica.....	45
Investigación de campo .....	45
Técnicas de recolección de datos .....	46
La técnica de observación.....	46
La encuesta.....	47
La entrevista.....	47
Grupo focal.....	48
Instrumentos de recolección de información.....	49
Análisis y sistematización de datos.....	50
Interpretación y análisis de resultados.....	51
<b>5. <u>Resultados y discusión</u></b> .....	47
5.1 Personal docente.....	46
5.2 Estudiantes de tercer año de educación básica.....	53
Preguntas de Diagnóstico.....	64
Conclusión de prueba.....	74
<b>Conclusión</b> .....	75
<b>Recomendación</b> .....	77
<b>Referencia</b> .....	79
<b>Anexos</b> .....	81

LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE  
DE LA LECTURA Y ESCRITURA EN  
LA LENGUA CASTELLANA, EN EL  
TERCER AÑO DE EDUCACIÓN  
BÁSICA DEL CENTRO EDUCATIVO  
COMUNITARIO INTERCULTURAL  
BILINGÜE “INKA PIRKA”, MILÍN  
DE APAGUA DEL CANTÓN PUJILÍ,  
PROVINCIA DE COTOPAXI

AUTOR

LUIS OSWALDO CUZCO MANOTOA

# RESUMEN

---

Este estudio pretende encontrar algunas respuestas al proyecto planteado de cómo se está enseñando la lectura y escritura en la lengua castellana en los niños kichwa hablantes, en una comunidad bilingüe. Se trata de una investigación con un enfoque cualitativo, con los estudiantes del Tercer Año de Educación Básica del Centro Comunitario Intercultural Bilingüe “Inka Pirka” en la Comunidad de Milín de Apagua, de la Parroquia Pilaló.

Para los niños y niñas kichwa hablantes la lectura y escritura suelen ser habilidades complicadas, porque se trata del proceso de enseñanza-aprendizaje en dos lenguas: el kichwa y el castellano. A pesar de eso, el docente busca estrategias para que los niños aprendan a leer y escribir en la lengua castellana y no tengan mayores dificultades. El ambiente y el entorno favorecen y permiten, que los niños alcancen el dominio de la lectura y escritura sobre todo de su lengua materna. Sin embargo, la lectura y la escritura pueden resultar complicadas para los niños, debido a las influencias de otros aspectos, como por ejemplo cuando el niño inicia la educación básica, si la orientación no es la adecuada empiezan los primeros fracasos, esperando su evolución en cursos superiores, y ver si con el tiempo desaparecen los problemas.

Por otro lado, la realidad socio cultural de la zona lleva a una escasa valoración de la lectura y la escritura. Pues la comunicación dentro del familia y la comunidad es primordialmente en su lengua materna (kichwa). Debido a esta situación de la cultura propia, se exige que la escuela otorgue sentido y significado y se realicen las correcciones de interferencias lingüísticas en lengua castellana. Luego, la investigación también toca las políticas educativas generadas por el Estado, como garante del desarrollo de EIB y su obligatoriedad de contribuir al desarrollo de las habilidades, así como la realización de acciones estratégicas y creativas para que los estudiantes alcancen sus destrezas y logren la capacidad de hablar, escuchar, leer y escribir.

**Palabra clave:** Enseñanza-aprendizaje, lectura y escritura, castellano, segunda lengua, ambiente bilingüe kichwa.



## ABSTRACT

---

This study aims to find some answers to the proposed project of how reading and writing in the Spanish language is being taught to Kichwa-speaking children, in a bilingual community. This is a research with a qualitative approach, with the students of the Third Year of Basic Education of the "Inka Pirka" Bilingual Intercultural Community Center in the Milín de Apagua Community, of the Pilaló Parish.

For Kichwa-speaking boys and girls, reading and writing are usually complicated skills, because it involves the teaching-learning process in two languages: Kichwa and Spanish. Despite this, the teacher seeks strategies so that the children learn to read and write in the Spanish language and do not have major difficulties. The environment and the environment favor and allow children to achieve mastery of reading and writing, especially their mother tongue. However, reading and writing can be complicated for children, due to the influences of other aspects, such as when the child starts basic education, if the orientation is not adequate, the first failures begin, waiting for their evolution in higher grades, and see if the problems go away over time.

On the other hand, the socio-cultural reality of the area leads to a low appreciation of reading and writing. Well, communication within the family and the community is primarily in their mother tongue (Kichwa). Due to this situation of its own culture, it is required that the school grant sense and meaning and that corrections of linguistic interferences be carried out in Spanish. Then, the research also touches on the educational policies generated by the State, as a guarantor of the development of EIB and its obligation to contribute to the development of skills, as well as the implementation of strategic and creative actions so that students reach their skills and achieve the ability to speak, listen, read and write.

**Key word:** Teaching-learning, reading and writing, Spanish, second language, Kichwa bilingual environment.

## TANTACHIK YUYAY

Kay llankaytaka paktachinchimi kimsa niki yachakuk wawakunawan kay uchilla yachana wasi “Inka Pirka” Milín de Apagua ayllullaktapi. Kay yachakuna kamayka runa llaktakunapak shimita, shinallatak castilla shimitapash alli yachakushka kachun, kay kamupay rurachiy ñan yachakuy willayta castilla shimita yachachinapika, shimimanta, rimaykamaymantapash rikushpa katichina kan, chaymantami, kay yachakunapakka kati yachaykunawanmi kan: shimi, wallkawaypash, shimi rimay, killkakatina, killkana, rimaykamaytapash.

Tantanakushpa rurana, ayllu llaktapi kawsak ayllukunawan shinallata yachana wasipi yachachik yanapaywanka kallarichinmi maykan shimilla ninakunata kutin maykan killkashka

ninakunata, shinashpallami imami shimilla nishkata, killkashpa nishkata hamuktachun yanapan. Kay ruraykunaka yanapanmi yachakukkuna yachachun imami shimi rimaylla kutin imami killkashkakuna kakta, chaymantaka imashinaman paypura chikanyarishpak rikta, shinallatak runapura rimarina mutsurishkakunapi imashinami yanapakta yachak chayachun.

Tuku kay llankayka rurarirkami tayta makunawan tantanakushpa ayllullaktapi tukuy mashikunawan sumakta rimanakushpa yachakunkapak. Ashtawankari kay ishkay shimita kichwa/ castilla shipitapash ayllupi shinallata tukuy ñukanchik kawsay ayllullakta ukupi ayllukunawan. mashikunawan tantarishpa sinchiyachinkapak rimana kan.

wawakunawanpish. Imalla yachaykuna yachashka tapuykunawan rurarirka, shinallata imashinami wawakuna castilla shimita hawalla rimanata ushaskakunapish rikurirka. shinaka kay yachaykuna paktashkamanta tukuy tayta mamakunata kay Apahua ayllullakptapi kawsak mashikunatapish shunkumanta yupaychani.

### **Shimikuna**

Kay yachakuna kamayka runa llaktakunapak shimita, shinallatak castilla shimitapash alli yachakushkata tapuymi kan.

# 1. INTRODUCCIÓN

Este estudio es una investigación sobre el quehacer educativo diario en nuestras aulas. Se centra en la enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua castellana. En los niños y niñas de tercer año de Educación Básica, en un ambiente kichwa hablante.

La institución escogida pertenece a la jurisdicción bilingüe. La enseñanza aprendizaje se ha venido realizado en la segunda lengua. En donde ya no se prioriza la enseñanza de la lengua kichwa. En la escuela los niños ya no hablan en la lengua materna. Los padres de familia niegan que el niño o el joven aprendan en la lengua materna. A pesar de que los niños son indígenas de nacimiento.

Una de las investigaciones recogidas señala que por ejemplo que los procesos de migración a la ciudad, y el retorno, contribuyen a la diglosia y casi el abandono del kichwa como lengua materna; un motivo porque no quiere que enseñe en kichwa manifiestan un padre de familia que ha vivido de la migración a la ciudad desde los 14 años, entré a trabajar con castellano hablantes, me junté con los mestizos aun sabiendo hablar la lengua kichwa, nunca hablaba, porque tenía vergüenza, miedo de ser discriminado.

También el documento manifiesta que la escritura en la institución investigada no es una práctica social de los comuneros, sino que es una producción responsabilizada de quienes están frente a la escuela. Frente a este pensamiento no han logrado apropiarse de la escritura ni en lengua indígena ni en castellano. Por estas debilidades el idioma kichwa poco, poco se ha ido perdiendo, nuestros padres, nuestras mamas han sido colonizados, nos dicen que el kichwa no tenemos que tomar mucha importancia, más bien el castellano tienen que aprender muy bien.

Con toda la experiencia que estamos viviendo y estamos pasando, como docente debemos ir transmitiendo a los niños, jóvenes, para generar una política de comunicación en las dos lenguas, dese las familias y la escuela. Ya que en las comunidades practicamos las

costumbres, tradiciones, incluso recibimos consejos de los abuelitos, mayores, de los padres que son muy importantes para vivir mejor, no somos un pueblo vacío, somos un pueblo lleno de sabiduría, de ciencia y tecnología ancestral.

Todas estas ideas deben estar escrito tanto en kichwa y castellano. Conociendo estas realidades queremos conocer la deficiencia que existe en el idioma kichwa es la mezcla de las palabras, porque muchas veces se mezclan palabras kichwas con el castellano, por ejemplo, trabajane, escribine, no es una gramática coherente, mientras se habla el kichwa se mezcla con el castellano, para la pronunciación existe la presencia de las vocales igual se mezclan /i/ con la /e/, o con la /u/. Es común encontrar en la comunidad educativa el habla coloquial y diferentes interferencias lingüísticas y transferencias por ende he optado investigar las causas, errores de la escritura para lo cual se estructura el informe investigativo en la siguiente:

Se presenta la información preliminar seguida de la determinación del problema, donde se describe la realidad sobre la enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura en la institución educativa investigada. A continuación, se desarrolló el marco teórico referencial en el que se profundizan conceptos de la comunicación oral y escrita. Se continúa con la adquisición y desarrollo de la lengua castellana desde la institución, la familia y comunidad. Los procesos metodológicos utilizado para el diagnóstico de los niños y niñas. La ficha de observación y entrevista aplicado al personal docente.

Seguidamente, como parte de los resultados, se describe el contenido relacionado a la segunda lengua en la institución educativa. En este apartado se relacionaron los errores que se presenta en el proceso de escritura . Finalmente se presentan los resultados de la investigación de campo realizada a los actores educativos con sus respectivas conclusiones y recomendaciones.

Los problemas encontrados en el diagnóstico se compartirán con la comunidad educativa para mejorar la calidad educativa en la escritura y lectura reflejada en todo el proceso de aprendizaje de enseñanza en la institución investigada.

## 2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

La Educación Intercultural Bilingüe es diversa. Nació con el propósito de construir una sociedad intercultural, comunitaria y multilingüe. Es un trabajo político que empieza desde el rol de los docentes interculturales bilingües en los centros educativos, para construir una educación diferente al otro sistema, con identidad propia para nuestros niños y niñas.

Teniendo en cuenta que la lectura es importante para la obtención del conocimiento y la escritura por su parte permite el desarrollo del mismo, es fundamental que los niños kichwa hablantes aprendan a leer y escribir en su lengua materna, debido a que los textos escritos se encuentran en la lengua castellana desde esta perspectiva se dificulta el proceso de enseñanza aprendizaje, convirtiéndose en un grave problema de interferencias lingüísticas.

La comunidad en donde está ubicada la institución, es netamente indígena. En la comunidad de Milín de Apagua el idioma que se usa a diario entre la familia es el (kichwa), así pues, éste es el lenguaje de la información, comunicación de la vida cotidiana de las personas mayores que viven netamente en la comunidad. En la actualidad frente circunstancias sociales de la vida. Los jóvenes, y las señoritas se han apoderado de la lengua castellana. Por estas realidades el kichwa frente al castellano se encuentra en situación de diglosia. El castellano es la lengua más usada en cualquier contexto de la juventud y niñez. Mientras la lengua kichwa en la comunidad más usan las personas adultas, la comunicación en lengua materna vuelve cada día más reducida.

De apropiarse el castellano de la juventud frente a la comunidad kichwa hablante. Nace las consecuencias, en un alto porcentaje de estudiantes que presentan confusiones, interferencias vocálicas al momento de escribir en la lengua castellana.

Dentro de la enseñanza y aprendizaje también involucran los factores como: climático, infraestructura, económico, la pobreza y psicológico. De estas realidades presentan un alto porcentaje de desnutrición crónica infantil de los niños y niñas.

La comunidad educativa investigada se encuentra en zona rural. En donde la temperatura baja hasta 1°C. Por ende, necesitan de aulas adecuadas que no posee en la actualidad.

La situación de la pobreza influye principalmente en la alimentación. El alimento que consumen en mayoría de las familias no es prudente, ya que no contiene nutrientes necesarios que necesita los niños en la etapa de la escolaridad. Por el cambio climático, se ha afectado en sector de la producción. Por ende, no tienen suficientes productos nutritivos y orgánicos. Por estas problemáticas mayor parte consumen alimentos comprados de fácil preparación.

La comunidad en donde está el Centro Educativo el uso del agua no es tan adecuada. En dónde el agua como el líquido vital influye para el aprendizaje. Por estas realidades se ha visto en los niños y niñas que llegan a enfermar. Por lo cual viene la afectación la falta a la escuela en donde se atrasan en algunos contenidos.

También incluye el factor psicológico en el aprendizaje, ya que en este nivel existe un niño huérfano que se quedó sin su madre y otra niña vivió con su hermana los padres viven en Quito por el trabajo.

Dentro del aprendizaje en estos últimos dos años la educación de los niños ha sido afectado por la pandemia de Covid-19. En donde se ha visto el retraso de aprendizajes y olvido del código alfabético. Especialmente en los niños y niñas de tercer nivel de la institución escogida, en donde se sujetó en la modalidad de teletrabajo. Esto complicó en la comunidad indígena por falta de redes sociales y situaciones económicas familiares, no se pudieron acceder a estas disposiciones de Ministerio de Educación. En la institución escogida estos acontecimientos afectaron a los niños/as, que este año lectivo están cursando el tercer grado. En el tiempo de pandemia estuvieron en segundo nivel, en esta etapa es primordial el trabajo de acuerdo a malla curricular, es importante trabajar las destrezas de situación comunicativa para la enseñanza de lectura y escritura.

Analizando todas estas realidades de cada uno de los niños y niñas, la familia en el hogar, luego en la institución se siente que tienen poco interés de aprendizaje en algunas materias.

Primordialmente en la lectura y escritura, lo ven como un alejado que no importara. Esto viene desde la familia, la comunidad y de actores educativos. En ámbito de lectura y escritura no estamos tan influyentes, en las mañanas antes de iniciar clase no hemos dedicado a una lectura o en el recreo leyendo cuentos atrayendo a los estudiantes.

La necesidad de la educación en la comunidad es desarrollar la lengua castellana como lengua de relaciones interculturales. Con el propósito de mejorar las interferencias lingüísticas. Para que no presenta en futuro venidero. Los padres se han optado de hacer estudiar a sus hijos en grandes ciudades la etapa de secundaria. En la actualidad los estudiantes o el personal docente estamos más centrado al parte tecnológico, solamente escribimos tres cuatro cinco palabras mediante las redes sociales todo esto se lo realiza en la lengua castellana.

Desde los hogares la comunicación es en lengua kichwa; cuando los niños y niñas ingresan a la escuela, se encuentran inmersos en la comunicación en una lengua diferente. Por necesidad y obligación tienen que aprender a hablar mal o bien en castellano en donde presentan una mezcla de kichwa y castellano (escuelaman shamurkani)

Conforme a los lineamientos que establece la Educación Intercultural Bilingüe, donde priman los principios inherentes al desarrollo del individuo, el ayllu y la comunidad. El área de lengua literatura busca impulsar las habilidades con objetivo de mejorar la expresión escrita. En este aspecto fundamental es potenciar las conciencias lingüísticas para enfrentar el desafío de las interferencias lingüísticas en el aula. Para enfrentarlas es necesario analizar mediante las siguientes preguntas ¿cómo adquieren los niños de nuestra jurisdicción el español como segunda lengua? ¿cómo aprenden los estudiantes las otras áreas de conocimiento con una lengua que no es la suya? ¿cómo se relacionan los estudiantes con la cultura hispanohablante?

La nueva práctica de educación debe centrarse en el desarrollo de las cuatro destrezas básicas de la comunicación como: escuchar, hablar, leer y escribir. Promoviendo la construcción de una escritura propia y descartando la copia de escrituras convencionales.

Los niños cuando empiezan a desarrollar sus primeras escrituras proceden a la lectura de sus producciones. El aprendizaje de la escritura va desde la conciencia de la propia oralidad hasta la convencional representación gráfica de la lengua. Aprender a escribir es construir un significado para solucionar una necesidad de comunicación es una estrategia que nos permite que un mensaje llegue a más de una persona.

Este cambio en la naturaleza de la lectura y escritura requiere del personal docente, que comience a construir sentidos más significativos, que repetir contenidos. Dejando a un lado el modelo tradicional que es repetitivo y memorísticos. Pese al cambio descrito en la naturaleza de la lectura y la escritura. El objetivo de los actores educativos en institución, en el aprendizaje de la lectura en los primeros años de escolaridad aún es aprender el mecanismo de la decodificación. Esto explica que; para enseñarla, se abordara como un conjunto de mecanismos ordenados desde los más simples (letras, sílabas, palabras).

Siguiendo esta línea de razonamiento, la dificultad del contexto actual permite comprender el cambio de función de la lectura y la escritura y la necesidad de enseñarlas de acuerdo a dicho cambio. La lectura y la escritura ya no se consideran aprendizajes sólo instrumentales, ya no pertenecen al campo de las habilidades preparatorias para adquirir nuevos conocimientos, ellas son actividades intelectuales y culturales.

El rol del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, juega un papel importante desde sistema de conocimiento: Una primera idea que fundamenta la entrada temprana de los niños y niñas al lenguaje escrito es que la lectura y la escritura constituyen prácticas culturales; es decir, actividades realizadas por grupos humanos con propósitos determinados, en contextos específicos.

Para lograr todos estos conocimientos intelectuales. La lengua (Castellano - kichwa) requiere un tratamiento diferencial. Según los tramos el docente será el responsable de la progresión de la intensidad con que se desarrolle los contenidos y las destrezas, de acuerdo al proceso evolutivo y madurez de los estudiantes. En tercer grado, se presentan herramientas



básicas para el tratamiento de destrezas, contenidos que ejercitan el desarrollo de conciencias lingüísticas<sup>1</sup>

El castellano es una lengua planetaria en la que se puede leer y escribir muchas cosas. También tiene acceso a información, rotulaciones y los formularios de tramites que están escritas en la lengua castellana. Palpando esta realidad o necesidad de los padres de familia que presenta en los procesos de migración a la ciudad y el retorno. Contribuyen a la disglotia y casi el abandono del kichwa como lengua materna. Ya no quieren que enseñan la lengua kichwa y en la comunidad no permiten que el niño hable en la lengua materna. Los padres de familia niegan que el niño o el joven aprendan en la lengua materna. Esto advierte un fenómeno represivo constante, lo cual trae consecuencia de trauma, fragmentación, omisión y adición de palabras entre castellano y kichwa.

La enseñanza-aprendizaje ante las dificultades que se han presentado en el manejo de la lectura, escritura, es necesario conocer los procesos de abstracción dentro de la escritura en la institución “Inka Pirka “. De acuerdo al proceso de investigación me permite identificar un aprendizaje memorístico y mecánico, en términos generales, los estudiantes tienen poco interés a la lectura.

Dentro de la comunidad educativa, se ha encontrado en los padres de familia especialmente en las madres 100% monolingües. Es decir, madres kichwa hablantes. El problema es que el idioma kichwa poco, poco se ha ido perdiendo, nuestros padres, nuestras mamas han sido colonizados, más bien el castellano tienen que aprender muy bien, eso nos surgieren los padres.

En consecuencia, para obtener lo que solicitan primero se carecen de un ambiente letrado. No cuentan con información diaria como sucede en la ciudad. En donde la existencia

---

<sup>1</sup> La conciencia lingüística es la enseñanza de las lenguas, se puede desarrollar de manera progresiva la enseñanza no está solo dirigida para los kichwa hablantes, pues en la lengua castellana también utilizamos de modo prestado muchas palabras o vocabularios en kichwa, por ende, es importante hacer una revisión y hacer conciencia sobre el manejo de la lengua.

de carteles, de información y rotulaciones a disposición de los niños, influye su estimulación hacia el lenguaje y desarrollan los aspectos de autoestima personal, emocional y psicológico.

En lo segundo la institución educativa carece de algunos recursos didácticos relacionados con lectoescritura. El docente, padres de familia, estudiantes, líderes comunitarios, etc., requieren que haigas suficientes materiales de esta forma apartar de la clásica occidental es memorización de algoritmos de manera mecánica, desde luego fomentar el desarrollo de los conocimientos semióticos empleando la experimentación de cuatro dimensiones que son las dimensiones del espacio-tiempo. Estas son: largo, ancho, profundidad, tiempo. y los procesos semióticos de comprensión de códigos. Un código está compuesto de pocos signos y pocas reglas, con los cuales maravillosamente se produce infinito número de resultados. Así pues, signos pueden ser imágenes, letras, numerales con los cuales reemplazamos a los hechos u objetos de la realidad.

En esta parte de materiales también podemos mencionar que la institución si cuenta con un rincón y con materiales como las colchonetas, caballetes y libreros con textos para que el niño pueda tener tranquilidad de leer. El problema existe desde el personal docente no tenemos trazado el tiempo hacia lectura y escritura culturalmente. Somos descuidados no damos importancia de leer en donde deberíamos ser reflejos para los estudiantes. Mientas que los padres de familia están dedicados al trabajo de agricultura, al cuidado de los animales. Por parte de representantes no existe el control de las actividades o el estímulo de la educación de sus hijos/as.

Otro de los problemas es la falta de capacitación de personal docente. Los últimos años todo se ha optado mediante telemática. No garantiza una adecuada capacitación. Para este proceso debe ser llamativo mediante elaboraciones de materiales e intercambio de experiencias entre personales docentes.

Todas estas acciones problemáticas de la educación en las zonas rurales se presentan desde la administración de sistema educativo. El trabajo del personal docente en estos últimos

años tiene mayor carga administrativa. El horario pedagógico está dedicado mayor tiempo en llenar las fichas, matrices con las informaciones establecida, desde las autoridades Distritales.

Desde la realidad de quehacer docencia. Es importante analizar la influencia del método alfabético o silábico en la enseñanza de la segunda lengua en los niños kichwa hablantes. Ya que es utilizado en los momentos necesarios para lograr que los niños lean que pueden aportar el desafío lectoescritura. El interés se pone en fundamentar y conocer los distintos métodos de enseñanza de la lectoescritura inicial, tanto para conocer sus planteamientos teóricos, sus énfasis, así como sus limitaciones y falencias; de los métodos alfabético y silábico utilizado por el personal docente.

En consecuencia, en los niveles posteriores hemos visto que los estudiantes tienen dificultades de practicar la lectura comprensiva. Viendo esta realidad problemática que sucede, ya que la actualidad el estudiante debe leer y de eso debe sacar sus propias conclusiones analizando entendiendo de lo que dice el texto.

## 3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

Para el desarrollo de este trabajo investigativo con sus respectivos resultados se ha tomado en consideración los conceptos que tienen relación con el estatus social de la lengua castellana. La enseñanza-aprendizaje enmarcadas con la EIB. Se analiza las teorías relacionadas con la lectura y escritura en la lengua castellana. Además, se tuvo consideración los aspectos de lengua oral y escrita como elemento esencial de interrelaciones interculturales. Partiendo de aspectos lingüística y sociolingüística con estudio semántico de la lengua que comprende desde la fonología, la fonética, la morfología, la sintaxis, la semántica y la paradigmática.

### 3.1 ANTECEDENTES

El presente trabajo propone analizar el estado y las condiciones actuales de enseñanza-aprendizaje de lectura y escritura en los niños y niñas de Tercer Año de Educación Básica. Mediante diagnóstico institucional realizado en Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Inka Pirka” de comunidad Milín de Apagua.

Al revisar varias tesis sobre el metalenguaje Las investigaciones científicas realizadas por los institutos y las aplicaciones prácticas en el aula bilingüe de varias experiencias educativas del sistema de Educación intercultural bilingüe por el lenguaje consideramos “la capacidad posibilidad de comunicación que tiene los seres humanos y no humanos ya sea mediante gestos o sonidos etc.” (Álvarez & Montaluisa, 2017, pág. 3)

Las nuevas investigaciones que surgen en el campo educativo de las habilidades lingüísticas de lengua castellana en Ecuador. Con el propósito de fortalecer la comunicación escrita y una lectura eficaz comprensiva. De la misma manera para poder profundizar recogemos desde las evaluaciones APRENDO 2007, las pruebas SER ECUADOR y PISA.

Según el informe PISA,(2018) uno de cada dos estudiantes latinoamericanos no alcanza el nivel básico de competencia lectora requerido están hiperconectados, pero no saben leer, estamos ante una futura generación de analfabetos.(pág. 13)

Para superar toda esta deficiencia que tiene el centro educativo en las comunidades indígenas. Según la Constitución(2008) en el art. 347 garantiza el sistema de educación intercultural bilingüe que debe desarrollar su propia educación, utilizando la lengua principal de la nacionalidad como en este caso (kichwa). El castellano como la lengua de relaciones interculturales bajo total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades.

El abordaje del castellano se lo hace desde el enfoque del estudio de la lengua y la literatura, comunicación oral, lectura, escritura y literatura. Guiados por la mediación del docente, los estudiantes descubren, de manera sistemática, los usos y funciones sociales de la lengua escrita y establecen las diferencias entre la cultura oral y la cultura escrita. En cuanto a las variedades lingüísticas, el docente introduce a los estudiantes en el conocimiento de las lenguas originarias que se hablan en el Ecuador y de cómo estas han influido en nuestra forma de hablar el castellano, tanto en el nivel léxico como de estructuras gramaticales” (MOSEIB, 2017, pág. 34)

Se menciona de un fenómeno psicosocial y sociolingüístico llamado diglosia. En el imaginario de la mayor parte de la sociedad ecuatoriana, la lengua de prestigio social y cultural es el castellano, mientras que las lenguas indígenas son subvaloradas y tratadas como que tuvieran poca utilidad para la vida.

Los investigadores de la escritura narran diferentes criterios que parte desde la comunicación oral a lo escrito. También lo considera que la escritura nació como el carácter de los signos verbales, y por otro lado están los que creen que la escritura surgió como una representación de los signos no verbales.

Según Saussure (1978) considera que la escritura es una representación de los signos verbales, en donde manifiesta que hay dos tipos de escritura:

El ideográfico, en el cual la palabra es representada por un único signo, diferente a los sonidos de los cuales se compone. Ese signo se refiere al conjunto de la palabra, y de ahí, indirectamente, a la idea que expresa. El ejemplo clásico de tal sistema es la escritura china. El sistema comúnmente llamado “fonético”, que aspira reproducir la serie de sonidos que se suceden en la palabra. Las escrituras fonéticas pueden ser silábicas o alfabéticas, es decir basadas en los elementos irreductibles del habla (Saussure , 1978, pág. 46).

El Castellano desde hace más de tres mil años acogió el sistema de escrituración alfabética debido a que éstas, necesitan apenas entre unos quince y cuarenta signos. han desarrollado

los signos para la escritura a partir de la representación de los sonidos. La fonética, entre las que están las silábicas y las alfabéticas, representar los sonidos que a su vez ya son representaciones de las ideas. En consecuencia, las escrituras fonéticas implican doble representación. Así pues, los sonidos ya constituyen una primera representación de las ideas, en tanto que la escritura al representar a los sonidos, viene a convertirse en una segunda representación de las ideas.

Desde experiencia como docente de Educación Intercultural Bilingüe la enseñanza castellana debe ser uno de los contenidos nuevos para los niños kichwa hablantes que aprenden una nueva lengua. Es importante pronunciar de forma lo más cercanamente posible a las vocales, tienen que hacer un esfuerzo para diferenciar tres vocales que tiene el kichwa en lugar de cinco. Al inicio resulta difícil diferenciar entre: /e/ - /i/. En qué se centra las expectativas del docente intercultural bilingüe. Es contribuir el desarrollo de comunicación oral y escrito de los niños. Para lograr estas dificultades deberíamos apropiarnos de las estrategias metodológicas de Escuelas Lectoras. En donde es lograr que los niños sean usuarios competentes de cultura escrita. También deberíamos manejar los niveles de una lengua se puede distinguir en cinco niveles de organización: fonología, morfología, sintaxis, semántica, y pragmática.

### **3.1.1 DELIMITACIÓN DE LA COMUNIDAD**

En esta parte se presenta el contexto comunitario donde se realizó la investigación y luego las determinaciones de problemas investigativos que se encontró sobre el tema. La comunidad de Milín de Apagua está ubicada en los páramos de cordillera de los Andes. A una distancia de 80 Kilómetros desde cantón Pujilí. La comuna tiene una extensión de 211 hectáreas. Se limita al NORTE: con la comunidad de Yanashpa y Saraugsha de parroquia Zumbahua, al SUR con la comunidad de Mocata, al ESTE con la comunidad de Yanaturo de parroquia Zumbahua, al OESTE con la parroquia El Tingo La Esperanza.

Es una comunidad históricamente trabajadora la agricultura y cuidado de animales mayores y menores. Con un clima en la región andina está relacionado con la altura, que determina además las posibilidades productivas. Milín de Apagua se ubica entre los 3.800 y 4500 msnm. Es una zona fría que no permite el buen desarrollo de las plantas. Tenemos dos épocas: sequía y de lluvia, pero en los últimos años existe mucha variación en la periodicidad: se han presentado sequías muy prolongadas; en cambio las épocas de lluvias son muy cortas, pero incluyen granizadas y lluvias torrenciales. El clima ha cambiado mucho. La presencia de heladas y las bajas temperaturas ocasionan pérdidas grandes y permanentes en la producción.

De acuerdo con el registro del padrón comunal, realizado por el consejo de gobierno comunitario la población total de la comunidad es de 128 habitantes entre hombres, mujeres y niños/as. Según el análisis realizado por parte de Educación para Adultos 2012, el analfabetismo en la comunidad llegó al 79%. Por esta razón, la comunidad de Apagua se ubica entre las comunidades con mayor índice de analfabetismo. El analfabetismo de hombres está en el 28,5% mientras que la tasa de analfabetismo de las mujeres se ubica en el 50,5%.

¿Por qué es importante analizar estos datos a través de estos porcentajes? podemos valorar el nivel de lectura y escritura que practican en cada uno de los hogares. Esto me indican que de 10 familias solamente 3 estarían realizando el apoyo a la educación de sus hijos. En donde también nos refleja mayor porcentaje de madres de familia que no saben leer ni escribir, ya que la mayor parte de los niños, pasan al cuidado de sus madres por lo cual no existe el estímulo hacia la lectura y escritura.

## Vivencias culturales

La comunidad de Milín de Apagua tiene el afán de fortalecer la solidaridad y la reciprocidad como valores de respeto. Podemos resumir diferentes aspectos relacionado a la vivencia cultural de la comunidad. La sabiduría, ciencia, conocimiento, tecnología y arte indígena. El conocimiento de la comunidad todavía se mantiene de generación en generación. Sí embargo nos percatamos que existe problema a nivel de educación. Para poder entender la realidad de lo que tiene la comunidad en dónde en presente estudio hablaremos de conocimiento que tienen nuestros padres y líderes comunitarios de la sabiduría, ciencia, conocimiento, tecnología y arte que posee cada ser humano.

El conocimiento hace referencia la experiencia de cómo aprendieron en su vida en la educación, agricultura. En dónde existen personas sabias que han alcanzado equilibrio entre el conocimiento y forma de la vida mediante consejos.

En la comunidad también hablemos de la ciencia, los conocimientos, saberes ancestrales contemporáneos lógicamente organizados han tenido y tienen en relación al ciclo vital al ciclo ecológico al ciclo ancestral y al ciclo ritual lo comparte oralmente de hijos en hijos.

Acuerdo a tecnología en la comunidad en dónde se encuentra la comunidad educativa se relaciona especialmente labores agrícolas que son importantes en la comunidad. De dónde se obtienen el sustento para la vida porque ellas permiten una mayor cohesión de la familia y la comunidad también se necesitan obras que han sido gestionado por dirigentes de la comunidad en diferentes infraestructuras como canales de riego caminos tierras agrícolas y el cuidado del páramo la práctica tecnológica de la comunidad.

En la agricultura el sistema de cultivos es asociados. Es decir que en una misma chacra se siembran varios productos como papás melloco oca y haba estas tecnologías se sustentan para desgastar sé que el terreno de cultivo sufre en estos años la erupción y falta de azufre como sustancia nutritiva de suelo y aumento de las plagas. Estos pocos ejemplos muestran la gran



capacidad de los comuneros para adaptarse al medio desarrollarse buscando mejores condiciones de vida.

### 3.1.3 HISTORIA DE CECIB. “INKA PIRKA” MILÍN DE APAGUA

En sus primeros inicios del año 1990 de la lucha de los dirigentes de las comunidades indígenas. Por obtener los derechos colectivos principalmente la educación en cada una de las comunidades. El Ministerio Educación decreto la creación de Educación Intercultural Bilingüe mediante ley N° 150 de 15 de abril de 1992 publicado en registro oficial N.º 918 de 20 de abril de 1992 con la creación de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y las Direcciones Provinciales con organismo técnico administrativo

Con estos antecedentes los habitantes de sector de Milín de Apagua. En el año 2000 alrededor de 25 familia preocupado por estudio de sus hijos/as. Que tenían que caminar hacia Apagua para completar los estudios. Estas circunstancias comenzaron organizar para gestionar la creación de la escuela en su propio territorio. Mediante acuerdos y compromisos se dio la apertura de creación mediante la autorización 001 con la fecha 28 de febrero de 2000 del año lectivo 1999-2000 en régimen sierra con el nombre S/N de Milín de Apagua que está ubicado en parroquia Pilaló de cantón Pujilí.

Mediante reunión de padres de familia y señor director de S/N de Milín. Resolvieron mediante un acta la resolución denominar el nombre de la escuela. Para lo cual analizaron los posibles nombres de los personajes, hechos históricos de los lugares sagrados de los antepasados. de la comunidad. En consenso se resolvieron acoger el nombre de un lugar. Conocido como un camino de los Incas que denominaron “INKA PIRKA”. Se encuentra vía Latacunga Angamarca. Luego se acercaron a las autoridades de Dirección Provincial mediante el oficio No 51 con la fecha de 8 de junio de 2010 dirigido al señor director Arturo Ashca en uso de las atribuciones que le confiere el art. 59 literal “q” de Reglamento General a la ley de

Educación mediante considerando No 57 de Art, 1 designar con el Nombre de Cecib “Inka Pirka Milín de Apagua”.

El Centro Educativo Inka Pirka, en la comunidad de Milín de Apagua, está garantizado una educación que integre los conocimientos modernos y saberes ancestrales a partir del calendario agro-festivo. Se aprende desde la chacra, páramo, desde el idioma propio, también la lengua de relaciones interculturales como el castellano, desde la espiritualidad, desde la cultura y festividad. Así como esta experiencia maravillosa encontramos muchos ejemplos en diferentes ámbitos o áreas de estudio. Ya que en la actualidad la Institución Educativa actualmente ofrece servicio desde primer grado hasta séptimo grado en jornada matutina. Actualmente el centro educativo comunitario cuenta con 15 estudiantes con un docente y 10 padres de familias.

### **3.2 LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA.**

Según Villaroel & Morejón (2011) afirma la comunicación oral forma parte de un mismo sistema que es la lengua, pero se rigen por reglas y normas diferentes. La comunicación oral es presencial y simultánea. La comunicación escrita es más estructurada, necesita una enseñanza más sistemática.

La comunicación oral es la primera que se aprende y sirve como camino para la adquisición del código escrito que parte desde la oralidad, escritura y lectura.

Actualmente con el pasar del lenguaje oral al lenguaje escrito y de este al desarrollo científico de las lenguas indígenas. Es indispensable crear metalenguaje considerándose metalenguaje como la creación de nuevas palabras cotidianas técnicas científicas desarrollada de una misma lengua para una mejor comprensión dentro de un determinado mundo de relaciones temporales científicas y tecnológicas.

El proceso del aprendizaje inicial de la lengua escrita pasa a través de las siguientes instancias: El niño toma conciencia de que la palabra se articula oralmente.

### 3.2.1 LA LENGUA ORAL

Las personas somos seres con una combinación de sentimientos, emociones, e inteligencia que hemos surgido a partir de la evolución del cosmos. Una parte de nuestro ser es genética y otra parte es cultural. Nos hemos ido construyendo desde que estuvimos en el vientre materno. Desde esta perspectiva los estudiantes ya son usuarios de la lengua oral antes de ingresar a la escuela. Desde la familia ya comenzaron a pronunciar las primeras palabras con el objetivo de aumentar el vocabulario.

### 3.2.2 LA LENGUA ESCRITA

El habla está constituida por un código de signos lingüísticos. Estos nuevos signos fueron sistematizados en un nuevo código. Así se tiene que, el habla es una representación abstracta auditiva de la realidad, en tanto que la escritura viene a ser una representación abstracta visual (Álvarez & Montaluisa, 2017, pág. 17)

El componente socio-cultural y la reflexión sobre la lengua escrita, es muy importante visualizar claramente los signos y códigos para leer y escribir. En donde participan el cerebro, los ojos, el oído y la mano. Desde este aspecto la enseñanza tiene que entenderse a la apropiación de prácticas comunicativas mediante la reflexión de diferentes campos como: semántica, léxico y fonológico en lengua escrita.

La lengua escrita convive estrechamente con la lengua oral, por lo tanto, el proceso de enseñanza de la lengua escrita se apoya, nutre y recoge las formas de hablar e interactuar desplegadas en el habla, como andamiaje para desarrollar el lenguaje escrito” (Chusín Chiguano , 2011, pág. 12)

Partiendo de esta afirmación, es importante asumir que el pueblo indígena tiene desarrollado la cultura de la oralidad, y que ello simboliza, como lo han justificado que son culturas de la argumentación. Esto se puede palpar, en las reuniones comunitarias, donde las decisiones no son tomadas a partir del voto de la mayoría sino por el consenso al que se llega a

partir de argumento de los comuneros. Sabemos que es obligatorio buscar una articulación entre oralidad y escritura donde se reconozca el valor que tiene la palabra en la cultura indígena para, de esa manera, apropiarse de los códigos lingüísticos.

Según Havelock, Eric (2004) nos manifiesta “la cultura escrita en tanto superpuesta a una oralidad en la que nacimos y que aún gobierna gran parte de las interacciones normales de la vida cotidiana. (pág. 25-26)

Entrar a esta nueva cultura letrada, exige preguntarse para qué y por qué se lee y se escribe. Por tanto, los niños deberán descubrir, apropiarse y valorar las ventajas, beneficios y desafíos que les proporciona el hecho de ser miembros de la cultura escrita.

Para Kenneth Goodman(1986) La lengua escrita es la reunión de elementos neurológicos, lingüísticos y de pensamiento. Todos estos elementos juntos, son la lengua escrita y no podemos aislarlos si queremos resultados significativos. (pág. 22).

### 3.2.3 LA CULTURA LETRADA

La escritura como practica social. Este paradigma en las comunidades rurales no hemos apropiado vemos a la escritura, tanto en lengua kichwa como en castellano, no tiene funcionalidad y que una muestra de ello es que los únicos textos que existen son los materiales que produce el Ministerio de Educación. En donde existe mayor número de analfabetismo de los padres de familia, como una consecuencia de la pobreza en la que se ha dejado de ir a las escuelas para ir a trabajar este se concibe como la causa de desinterés hacia la lectura y escritura.

Por ende, es necesario que los niños tomen conciencia de que estamos dentro de una cultura alfabetizada y reconozcan los usos habituales de la lengua escrita. Dentro de esta cultura escrita, las personas leemos y escribimos para resolver cuestiones de la vida diaria etc.

### 3.3 CASTELLANO COMO LA SEGUNDA LENGUA DENTRO DE EIB.

La segunda lengua es claramente definida y, sin embargo, con un amplio espectro de la vaguedad referencial. En efecto, se suele aplicar al sistema lingüístico y comunicativo que un hablante adquiere en segundo lugar, con la condición de que este sistema lingüístico esté presente de manera natural en el entorno en que el hablante lo adquiere, es decir, que permita que la segunda lengua sea “captada” (Milian, 2000, pág. 78)

En este apartado se desarrolla la temática y se profundiza el aprendizaje de la segunda lengua en nuestro entorno el castellano. Las implicaciones que presenta el castellano frente a los niños kichwa hablantes. Desde que la lengua castellana entró en contacto con la lengua kichwa desde el siglo XVI se inauguró una etapa que llega hasta nuestros días derivadas y recíprocas influencias muchas de las interferencias lingüísticas que se dieron entre el kichwa y el castellano.

Debido a las políticas educativas de los gobiernos y de sus sistemas educativos colonialistas implantados en las comunidades en los años atrás. Se está reduciendo la diversidad cultural y lingüística. Por eso, se estima que, si no se cambian estas políticas, para fines del presente siglo un noventa por ciento de lengua kichwa van a desaparecer.

Sin embargo, el propósito no es establecer la continuidad en la historia sino más bien superar las interferencias entre las dos lenguas. Este conocimiento se refiere a la enseñanza de la normativa de la lengua: la correspondencia fonema-grafema, la sintaxis, la semántica, la ortografía, etc. El conocimiento lingüístico llamado gramática.

En las comunidades indígenas la lingüística se presenta el fenómeno de que hablan dos lenguas como el kichwa y castellano frente a este paradigma se presenta la diglosia.

La diglosia es una situación lingüística relativamente estable en la cual, además de los dialectos primarios de la lengua (que puede incluir una lengua estándar o estándares

regionales), hay una variedad superpuesta, muy divergente, altamente codificada (a menudo gramaticalmente más compleja), vehículo de una considerable parte de la literatura escrita, ya sea de un período anterior o perteneciente a otra comunidad lingüística, que se aprende en su mayor parte a través de una enseñanza formal y se usa en forma oral o escrita (Ferguson, 1959, págs. 325-340)

De acuerdo lo que manifiesta el autor de la diglosia desde mi punto de vista considero en Ecuador este proceso de reencuentro con la propia cultura se ha caracterizado por la diglosia, se habla el kichwa y el castellano, con una notoria imposición del castellano. Esta realidad es muy notoria en la comunidad se refleja en la educación formal en los diversos espacios de enseñanza aprendizaje y convivencia educativa.

Vemos que los jóvenes también van incorporando la segunda lengua y abandonan la lengua materna kichwa. En la práctica de la expresión oral en la clase tiene todavía más importancia la segunda lengua sobre todo con los niños kichwa hablantes. Aprenden la lengua castellana de acuerdo al dialecto de cada zona. Para superar la deficiencia lingüística que puede tener estos niños/as de su origen y los entornos socio lingüístico. Es un objetivo prioritario de la clase de la lengua literatura durante toda la escolarización trabajar la comunicación oral y escrita sintácticamente, gramaticalmente, ortográficamente el orden de la expresión, sin interferencias de acuerdo a principales necesidades de los estudiantes.

La comunicación oral y escrita en la lengua kichwa y castellana es el pilar fundamental para la comunicación entre los hablantes. Además, se complementa con el desarrollo de la lengua, el universo de su vocabulario con el significado propio de los saberes ancestrales.

### 3.3.1 ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA

Se construye el conocimiento a partir de los conocimientos intuitivos que los niños tiene de su lengua materna y del reconocimiento de ese saber. Parte inicialmente del conocimiento que los niños y niñas tiene de los sonidos que conforman la palabra. Una vez que se hace conciencia de que los sonidos son susceptibles de ser aislados y manipulados, se les suministra

con las palabras generadoras que recogen 23 fonemas del castellano, que a su vez están representados a través de 30 representaciones gráficas. Luego se promueve la construcción de una escritura propia y a la lectura de sus producciones.

Desde mi experiencia la adquisición del castellano para las niñas y niños es algo nuevo porque siempre se comunican en kichwa dentro de la familia. Al llegar a la escuela quieren comunicar en castellano el vocabulario y dialecto para escuchar, hablar, leer y escribir. Como maestro bilingüe observo que los niños describen las imágenes que encuentran en su entorno, por lo que no saben el significado de la palabra y codificación en la escritura en la lengua materna kichwa. Por esta razón existen dificultades en el desarrollo de la lengua.

### 3.3.2. LA LECTURA Y ESCRITURA EN LA LENGUA CASTELLANA.

La incorporación correcta de las conciencias lingüísticas y destrezas de lectura y escritura en los estudiantes de 7 y 8 años requiere trabajarse sobre la conciencia de cuáles son los sonidos que está pronunciando, cuántos son esos sonidos y en qué orden suenan. Con la creatividad y capacidad de reflexionar los acontecimientos diarios.

A esto se lo llama conciencia fonológica. Es decir, aquellos sonidos que solo tienen una representación gráfica como: /a/, /d/, /e/, /ch/, /f/, /i/, /l/, /m/, /n/, /ñ/, /o/, /p/, /t/, /u/. A continuación, se enseña los sonidos que tienen más de una representación gráfica como: /s/ que puede representarse como “s” (siete), “c” (cielo) y “z” (zapato); el sonido /b/ de (burro) “v” (venado). El sonido /k/ que puede representarse como “c” (casa), “k” (karate) y “qu” (queso). Finalmente se trabajan la “g” antes de /e/ y de /i/: “gu” se trabaja la “x” y la “h” que no corresponde a ningún.

Para que los niños/as desarrollen las destrezas de la lectura y escritura es importante trabajar la conciencia léxica: cuántas palabras forman una idea que quiere representar por escrito. la conciencia semántica, que consiste en que los estudiantes se hagan conscientes de qué significa cada palabra que quieren escribir o que escuchan. Finalmente, se trabaja la conciencia sintáctica que se refiere al orden y secuencia de las palabras dentro de la oración:

qué palabra puede ir en qué orden dentro de la oración y cómo en castellano a diferencia de otros idiomas las palabras pueden cambiar de orden sin que la idea cambie de significado.

La enseñanza de la escritura, según lo antes expuesto, requiere trabajarse sobre la conciencia por ende el estado ecuatoriano conjuntamente con el Ministerio de Educación implementó la nueva metodología en la nueva política educativa. La metodología fue creada por programa de Escuela Lectoras, una experiencia realizada en Sistema de Escuela Indígenas de Cotopaxi (SEIC) auspiciada por la Universidad Andina del Ecuador. Una experiencia plantada especialmente en las comunidades rurales en lo que parte y puedo narrar como experiencia vivida. En donde los docentes sabemos que los procesos de enseñanza inicial de la escritura y de la lectura son muy complejos.

En su desarrollo se entrecruzan factores cognitivos, lingüísticos, sociológicos, antropológicos, políticos y pedagógicos. En consecuencia, la preocupación más significativa que tienen los docentes de los primeros años de escuela, es encontrar el mejor método para que sus estudiantes aprendan a leer y escribir.

Además, según el MOSEIB, (2013) Para los estudiantes de la edad investigada se debe alcanzar el (FCAP) correspondientes a los módulos 22 a 27. El manejo de las lenguas en la se establece de la siguiente manera: el 45% de la lengua de nacionalidad kichwa y 45% de idioma de relación intercultural el castellano y un 10% de inglés. (pág. 21-22).

Docente que trabajan en instituciones unidocente con multigrados puede atender a la diversidad que en ella se encuentra con diferentes enfoques educativos, y deben ser adaptados de manera continua con los niños/as.

Dentro de la guía de autoaprendizaje los contenidos deben estar relacionados con el currículo. De esta manera puede realizar una clase significativa para los estudiantes. Se necesita partir de sus necesidades y de sus intereses, así, el desempeño del profesor debe estar de acuerdo con las exigencias del MOSEIB. De esta manera los niños/as reconocen la lectura como



práctica social y cultural, con un propósito e intención que varían según sus intereses y necesidades”. (Ministerio de Educación, 2017)

Para el tercer año el desarrollo de Fortalecimiento Cognitivo Afectivo y Psicomotriz está estrechamente relacionado con los procesos de lectura y escritura en lengua castellana.

El estudiante es capaz de escribir y comprender un texto en sus dos lenguas. Varios factores: leer, determinar el tipo de lectura seleccionada, el tipo de texto, el lenguaje oral determina excelencia en la lectura. Sobre lo anterior se construye el vocabulario lector, las actitudes del estudiante ante la comprensión, el propósito de la lectura. Todo esto determina la lectura con motivación, comprensión de lo leído y lo que genera al final la lectura del texto. Esta destreza necesita de la conexión entre la persona que lee y el texto que gire en tono a la sabiduría y tradiciones.

Las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir son esenciales en el aprendizaje, porque permite a los estudiantes formular su criterio o su punto de vista ante una realidad, explicar y cuestionar la realidad, la vida, los derechos, los sentimientos, las emociones, los sueños.

### 3.3.3 LA IMPORTANCIA DE LA ESCRITURA Y LECTURA

Escribir es más que conocer el abecedario y juntar las letras, es expresar información de forma coherente y correcta para que la entiendan otras personas. Como la escritura es un hecho social, la escuela debe ser el espacio de intercambio y de aprendizaje cooperativo. (Cassany, 1995, pág. 55)

La escritura, junto con la lectura, son las competencias más importantes y útiles que los niños y niñas deben aprender en toda su escolaridad. No son procesos que comienzan y terminan en los primeros años de la educación básica, sino que son procesos que se inician desde el preescolar y terminan, quizás, en la universidad.

Saber escribir, como se ha afirmado desde el inicio del curso, no es solamente transformar los sonidos en sus correspondientes símbolos gráficos. Escribir es pensar, ser preciso en las

ideas, relacionarlas, buscar el vocabulario pertinente, adecuar las ideas y el vocabulario según el lector, producir complejas.

### 3.3.4 APRENDER A LEER Y A ESCRIBIR EN LA LENGUA CASTELLANA

Los niños y niñas de la comunidad indígena que conviven en ambiente monolingüe. Su lengua kichwa, es la predominante dentro de la familia, aunque en Cecib. y en otros ámbitos escuchan el castellano e incluso a veces lo conversan. En la hora de aprender a leer y escribir, comienzan a mostrar algunas transferencias del kichwa al castellano. Es significativo comprender cuáles son y por qué acontecen.

“El kichwa de Ecuador (diferente del kichwa de Perú) no tiene las vocales /e/ ni /o/, “... a menudo se confunde la he con la i y la o con la u. Solo tiene tres vocales: /a/, /i/, /u/. Por eso, los niños y niñas tienen dificultades para utilizarlas e incorporarlas en español, tanto oral como escrito. Algunos kichwa parlantes pronuncian la /i/ en vez de la /e/ y la /u/ en vez de la /o/. O puede suceder que incluso, en el incipiente español, cambien la /i/ por /e/ y la /u/ por /o/, por ultracorrección, es decir, por no querer equivocarse, se exagera la transferencia de vocales” (Carriazo, 2022, pág. 65)

Saber escribir, como se ha afirmado desde el inicio, no es solamente transformar los sonidos en sus correspondientes símbolos gráficos. Escribir es pensar, ser preciso en las ideas, relacionarlas, buscar el vocabulario pertinente, adecuar las ideas y el vocabulario según el lector, producir complejas.

### 3.3.5 LAS ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA

La actividad de lectura y escritura es un desafío que exige mejorar en todos los sentidos el proceso académico. Se requiere de docentes formados en las estrategias metodológicas para desarrollar habilidades y destrezas propias de la EIB.

Las actividades para los niños y niñas son muy importantes desarrollar las destrezas que estén estrechamente relacionada con los métodos de lectura y escritura. También hay varios factores que nos puede ayudar desde ambiente familiar con ayudas emocionales y estímulo de apoyo a los estudiantes que presentan inconvenientes en aprender a leer y escribir.

Dentro de la planificación los contenidos deben estar relacionados con la activación de conocimientos previos. De esta manera puede realizar una clase significativa para las niñas y niños saquen sus propias conclusiones de acuerdo a las necesidades e intereses. Con el objetivo de crear situaciones comunicativas así, el desempeño del docente debe estar de acuerdo con las exigencias del MOSEIB. Partir del sistema de conocimiento a partir de la sensopercepción analizando la portada de texto. Luego mediante la problematización realizar una lectura de imágenes, a partir de ellas realizar predicciones sobre la lectura mediante preguntas.

Estas actividades nos dan el significado y sentido a la lectura y la escritura, las deberían desarrollarse simultáneamente en el aula mediante proceso y fase de la lectura y escritura.

Las fases de lectura y escritura son esencial en el aprendizaje, porque permite a los niños formular su criterio o su punto de vista ante una realidad, explicar lo que ha comprendido de texto leído. Prelectura y preescritura Qué es una fase de investigación de ideas para. La lectura corresponde a las actividades propias de leer un texto tanto en el aspecto mecánico fundamentalmente en la comprensión. La escritura qué es la fase central donde el sistematiza organiza las ideas para expresar con Claridad un mensaje escrito de manera clara y legible. La poslectura es una etapa última, en donde se reconstruye el texto motivo de la lectura que permite una interpretación creación y profundización de conocimiento. La posescritura, que es la última fase donde se revisa corrige, y se válida para la publicación.

### 3.3.6 LAS TRANSFERENCIAS ENTRE KICHWA- CASTELLANO

Es un fenómeno definido como la influencia que puede tener una lengua sobre otra lengua.

Las transferencias no son errores, sino solo eso: transferencias. Y como tales hay que tratarlas. Si son muestra de la inteligencia del niño, hay que tratarlas con él como con un ser pensante y merecedor de respeto haciéndole caer en la cuenta de cómo es en su lengua materna y cómo es en la otra lengua, para que él mismo perciba la diferencia (Carriazo M. H., 2010, pág. 69)

Desde punto de vista. Por eso las transferencias se necesita ser conscientes de que son elementos que pasan tal como los niños ha aprendido en su primera lengua kichwa, a una segunda lengua este caso castellano que está aprendiendo y que la primera ya está arraigada en su subconsciente, mientras que la que está aprendiendo es algo nuevo para él.

### **3.3.7 LA INTERFERENCIA ENTRE LA LENGUA KICHWA- CASTELLANO .**

Los niños y niñas se comunican entre ellos en kichwa en el receso o a escondidas y hablan en secreto y al oír el docente dentro de aula quieren comunicar en castellano, cuando el docente se les pregunta en kichwa ellos responden en castellano. Como docente si les pregunta por qué no respondes en kichwa principalmente los niños les quedan agachados y las mujeres se les tapa la boca con la chalina. Mientras a responder en la lengua castellana tienen muchas dificultades, ya que no dominan la estructura de la lengua castellana y presentan interferencias lingüísticas.

La interferencia entre el castellano y el kichwa se da a nivel de la construcción gramatical y de los sonidos, esta diferencia hace que los niños se confundan y no entiendan con claridad la utilización correcta de los idiomas. Debido a que la gramática de todas las lenguas está hecha a base de reglas. También hay que agregar que la interferencia lingüística aparezca en el ámbito de los términos. (Ortega, 2010, pág. 24)

Estas interferencias más comunes son el las vocales ya que la lengua kichwa no existe las vocales e y o, a menudo se confunden la /e/ con la /i/ y la o con la u para evitar y superar los efectos de la interferencia es conveniente trabajar las conciencias lingüísticas.

## **3.4. DESARROLLO DE LAS CONCIENCIAS LINGÜÍSTICAS.**

Es hacer caer en cuenta de que toda lengua es un sistema de signos lingüísticos. Estos signos están formando códigos. Los códigos permiten comprender la formación del conocimiento abstracto. Así, con unos pocos sonidos (signos) se obtiene un infinito número de oraciones, discursos, etc. En toda lengua se puede distinguir cinco niveles de organización: fonología, morfología, sintaxis, semántica, y pragmática.

### 3.4.1 CONCIENCIA SEMÁNTICA:

La semántica estudia el sentido asociado de las palabras. Es hacer caer en cuenta que las oraciones y las palabras tienen por lo menos dos significados. El uno significado es general. Ejemplo: el término lluvia significa caer gotas de agua. El otro sentido es el particular, propio de un pequeño grupo social.

### 3.4.2 CONCIENCIA SINTÁCTICA:

La sintáctica es darse cuenta de que las oraciones están constituidas por una o varias palabras unidas por ciertas reglas de combinación. Con los morfemas flexivos en unas lenguas y/o con preposiciones y conjunciones se forman oraciones. Juntando varias oraciones se tiene narraciones tanto orales como escritas. En el escrito es importante el párrafo.

**3.4.3 CONCIENCIA FONOLÓGICA:** En esta habilidad metalingüística se estudia los sonidos que se producen en el aparato fonatorio. Los humanos tenemos una base biológica esencial para escuchar y causar sonidos del lenguaje. Esta se desarrolla con la experiencia en el entorno social.

Esto significa hacer que las niñas y niños se den cuenta de que una lengua está constituida por unos pocos sonidos llamados fonemas. Así: El castellano tiene 24 fonemas, pero a algunos fonemas como al /k/ se representan con varias letras, se tiene 29 letras.

### 3.4.5 CONCIENCIA MORFOLÓGICA

La morfología es la que estudia cómo están construido una palabra por uno o más morfemas. Las unidades de sonido más pequeñas con significado se llaman morfemas. Unos

morfemas se juntan al nombre y se llaman morfemas nominales. Otros se juntan al verbo y se llaman morfemas verbales. En algunas lenguas hay morfemas que se juntan a nombres y verbos: son los independientes. Los morfemas derivadores nominales y verbales permiten crear nuevos nombres y nuevos verbos.

Las y los estudiantes que han incorporado las conciencias lingüísticas en el sistema de lengua materna, tienen más elementos para entender las complejidades de la propia y otras culturas, tomar posturas ante la diversidad, pluricultural y multilingüe. De la misma forma tendrán la facilidad de comprender la lengua castellana en diferentes ambientes.

### 3.5 ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LECTURA-ESCRITURA

“Hace una revisión histórica de lectura y escritura para luego puntualizar en los distintos métodos de enseñanza en lo que menciona dos como alternativa métodos sintéticos y los métodos analíticos” (Cantero, 2010, pág. 15).

En donde la enseñanza de partir de representar ideas con dibujos y garabatos. Esto se realiza en primer grado. Es la etapa de inserción a los procesos de manejo de signos. Aquí hay que desarrollar la oralidad. Al final del primer grado se enseña a representar los sonidos con garabatos llamados letras. Tanto vocales como consonantes se enseña a partir de oraciones bonitas. De la misma manera, la escritura hay que ejercitar mediante estimulación de por qué y para que se escribe. El docente luego de haber completado la enseñanza del código alfabético en el segundo grado hay que hacer escribir oraciones, no solo palabras. Para escribir oraciones hay que usar técnicas de expansión de los nombres.

Luego de que escriben oraciones con bastantes adjetivos y adverbios, se para a organizar párrafos en torno a una oración. A esta oración se va añadiendo otras oraciones para completar su información. De luego armar un texto para que sea de fácil lectura y comprensión debe ser redactado con oraciones relativamente cortas. Esto es válido para cualquier lengua. Una vez

que escriben párrafos hay que enseñar a unir los párrafos, mediante conectores en castellano los conectores que permite relacionar entre párrafos, son: Sin embargo, de otra parte, por otra parte, etc.

Para lograr toda esta actividad es con la aplicabilidad de métodos sintéticos, que como su nombre lo indica, se trata de métodos en los que el aprendizaje se genera por un proceso de síntesis; cuando el niño aprende a leer, va de la parte hacia el todo; es decir, inicia aprendiendo los elementos mínimos como el sonido, la letra y la sílaba para luego estructura la palabra, oraciones cortas para luego unir entre párrafos. Esto constituye una herramienta para motivar al estudiante la construcción de la hipótesis alfabética de la comunicación escrita.

En esta parte el interés se pone en fundamentar y conocer los distintos métodos de enseñanza de la lectoescritura inicial, tanto para conocer sus planteamientos teóricos, sus énfasis, así como sus limitaciones y falencias; se estudia, entonces los métodos alfabéticos, fonético, silábico, analíticos, sintéticos y mixtos más reconocidos y utilizados en general en el mundo y en particular en la educación.

### 3.5.1 MÉTODO ALFABÉTICO.

El método alfabético porque sigue en secuencia el orden del alfabeto. Es un método tradicional, sencillo, pero muy mecánico y repetitivo. Sigue una secuencia en el aprendizaje de los nombres de cada letra, su escritura en mayúscula, luego en minúscula, para luego formar silabas entre un consonante y un vocal, y finalmente construir la palabra y oraciones cortas. Por ello deja en segundo plano la comprensión de los textos y también la expresión escrita. Pero no se puede negar la importancia que tuvo y sigue teniendo este método.

Este es el ejemplo del método que se plantea en el texto escolar “Nacho” usado tradicionalmente en Educación.

### 3.5.2 MÉTODO FONÉTICO.

El método fonético se basa en aprender primeramente el sonido sencillo, fundamentalmente las vocales, para luego combinar con otros sonidos progresivamente.

Se plantea que este método es más intuitivo que otros, en vista de que se trabaja con los sonidos que el estudiante ya conoce en el desarrollo de comunicación oral. No obstante, entre las desventajas de este método se considera que éste puede llegar a ser aburrido, monótono y desmotivante; de la misma forma, debido a que el aprendizaje se centra en los sonidos y en la repetición, podría descuidarse también la comprensión de las palabras.

### 3.5.3 MÉTODO SILÁBICO

Como su nombre lo dice, el método silábico se centra en el conocimiento y construcción de sílabas; por tanto, es fundamental el aprendizaje de las vocales y la combinación de ellas con las consonantes. “El método silábico combina los principios que indican los métodos antes desarrollados, pero no centra el sonido de cada letra como lo hace el fonético; y tampoco se concentra en el nombre de letras individuales, como lo hace el alfabético; el método silábico, por su lado, comienza formando sílabas, con este método inicia con reconocimiento de vocales y luego se continúa secuencialmente con las letras alfabéticas; (m, p, l, s, d, n, f, t). (Calzadilla, 2012, pág. 36)

### 3.5.4 MÉTODO GLOBAL

La enseñanza- aprendizaje de la lectura y escritura con el método global es contrario a los métodos sintéticos, antes vistos; este método sigue la lógica inversa: parte del texto (el todo) y luego continúa con su análisis y descomposición de las partes o elementos que la componen (sílabas, letras); de allí que se lo clasifica como método analítico. Este método plantea que el punto de partida deben ser los elementos semánticos de un idioma; una vez reconocidos estos elementos como un todo, recién se pone atención a los elementos más pequeños (Calzadilla, 2012, pág. 23)

### 3.5.5 MÉTODOS MIXTOS O ANALÍTICOS-SINTÉTICOS



Caladilla (2012) sostiene que estos métodos además de ser de reciente evolución, resultan ser la respuesta de algunos maestros por la combinación de los procedimientos que hacen los métodos analíticos como de los sintéticos. (pág. 48)

Claudio Matte aplicó estos principios a la enseñanza del español en 1898 planteando tres elementos constitutivos de lo que él llamó la Enseñanza simultánea, los elementos son: fonetismo, eclecticismo y simultaneidad.

Seguidamente se presenta la metodología de investigación aplicada en la institución educativa para profundizar sobre la enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura .

## 4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

---

La presente investigación se desarrolló en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Inka Pirka”, de la Comunidad Milín de Apagua, Parroquia Pilaló, bajo el enfoque cualitativo. Con el objetivo de recoger los datos de manera fiel en la investigación. Por tanto, hacer una entrada en el lugar de estudio, ingresando en el campo educativo utilizando la metodología focalizada para obtener mejor objeto de estudio. Otro aspecto importante es la recolección e interpretación de datos a una muestra de 10 niños y niñas de tercer nivel mediante un diagnóstico.

### **Prueba de diagnóstico**

En la presente investigación a los niños y niñas de tercer grado, se aplicó una prueba diagnóstica, La prueba constaba de 10 preguntas, 5 de lectura y 5 de escritura. Hay que recalcar que las encuestas estaban formuladas en la lengua castellana.

Para el caso de lectura se pidió a los estudiantes que lean todas las vocales y alfabeto de la lengua castellana, es decir se realizó un conversatorio con cada uno de ellos, mientras que para la escritura se pidió a los estudiantes que contesten las preguntas del cuestionario entregado. Se partió de lo más sencillo para verificar si los niños puedan llenar los datos informativos, escribir su nombre, fecha, el grado y también verificar si conocen las vocales y las consonantes, construcción de oraciones cortas, completar el uso de /h/ en función de reglas ortográficas y la gramática.

Mediante con la aplicación de diagnóstico y estrategias propias de la investigación cualitativa, se contextualizó y se logró obtener información importante para analizar la realidad sobre el tema.

De acuerdo a la planificación establecida para el día del diagnóstico hemos acudido a la institución para poder realizar el diagnóstico. Con las preguntas adecuadas en donde el estudiante pueda desenvolver de la mejor forma las actividades indicadas.

Cuando entregamos las hojas del diagnóstico hemos explicado, cómo deben realizarse cada una de las actividades de acuerdo a su avance y su capacidad de cada estudiante.

A través del presente diagnóstico se ha recolectado las informaciones que pueden ayudar descubrir el problema existente y las causas en la enseñanza-aprendizaje de lectura y escritura en la lengua castellana.

Es importante indicar la investigación cualitativa se ajusta comprender, profundizar y consecuencias, mediante análisis del estudio planteado de acuerdo a las realidades del entorno natural.

La investigación cualitativa requiere de la aplicación de instrumentos que permitan recolectar información directamente de los miembros de la comunidad investigada.

**Investigación bibliográfica.** La investigación bibliográfica esta estrategia se empleó para elaboración del contenido teórico. Se buscó materiales como: revistas, publicaciones, libros, entre otros. Esta información permitió profundizar el tema de investigación y su sustentación respectiva.

Se revisó los fundamentos legales de la EIB y los esquemas de contenidos de las unidades de aprendizaje de (MOSIEB) para el 3ro grado. Se visualizó las estructuras de pensamiento acerca de la ciencia ancestral y la cosmovisión andina que las los niños deberían conocer, desarrollar y manejar, como una herramienta para defender sus culturas en el mundo globalizado que vivimos.

**Investigación de campo.** La investigación se empezó en los primeros días desde mes de junio de 2022. Con una etapa de prueba en estos días tuvimos el primer contacto a través de visita que hice a los niños de tercer nivel. Con el fin de solicitar la autorización para la realización de mi investigación. Y presentar el anteproyecto aprobado por la Universidad a los equipos técnicos de seguimiento académico de Distrito Pujilí- Saquisilí. Por ser escuela unidocente quienes me puede avalizar autorizar para que lo puede aplicar al docente y estudiante seleccionado. Desde luego tenía que continuar con los procesos trazados para determinar el estudio. Con el inicio de levantamiento indígena del Ecuador

tuvimos que suspender las actividades trazadas. Con estos inconvenientes el año lectivo 2021-2022 se ha concluido en donde no se pudo aplicar la investigación. Tuvimos que esperar el nuevo año lectivo 2022-2023 que inició en el mes de septiembre. Nuevamente retomamos la visita a los niños de tercer grado para diagnosticar los conocimientos y destrezas de lecto-escritura, de acuerdo a la capacidad de cada estudiante.

**Técnicas de recolección de datos.** Se aplicó las siguientes estrategias para la recolección de información como: registros narrativos, guías de observación de clase, revisión de planificaciones, entrevistas y encuestas al personal docente y el diagnóstico de la lectura y escritura en la lengua castellana.

Con el uso de las técnicas estaba focalizado en una institución unidocente que cuenta con 25 niños y niñas y un docente. La encuesta y el diagnóstico fue aplicada al tercer grado con un número de 10 niños y niñas. Para el personal docente fue diseñado la guía de observación y la encuesta para poder determinar el uso de la lengua castellana en los estudiantes kichwa hablantes.

**La técnica de observación:** Para el presente trabajo se observó directamente el entorno educativo, específicamente en el aula de tercer año de EIB; esto facilitó identificar el estudio de habilidades metodológicas, recursos, dominio y uso de lengua castellana en el aula tercer nivel. Esto permitió recolectar los datos y la información permitió hacer una descripción, análisis e interpretación de los fenómenos que suceden sobre la realidad de la institución escogida.

De acuerdo al tiempo que hemos estado dentro de la institución educativa compartiendo en los mejores momentos de la diversión del aprendizaje, de la caminata, de las giras de observaciones. En donde ya hemos obtenido la confianza el trabajo compartido entre niños y niñas conjuntamente con el objetivo de desarrollar de la mejor manera las guías de autoaprendizaje.

**La entrevista.** Permitted un acercamiento directo al entorno de la institución educativa para conocer causas y consecuencias sobre el tema investigado. Esta técnica se aplicó directamente al docente y estudiantes para la obtención de datos cualitativos en el

trabajo de campo valiéndose de la ficha que recoge información mediante el diálogo directo.

De igual manera, la entrevista al docente de tercer año, estaba compuesta por tres partes: una primera destinada a obtener información general sobre el docente y su experiencia durante el tiempo de servicio; una segunda para recoger datos sobre su conocimiento de la lengua castellana y la tercera, destinada a indagar sus propias opiniones sobre la enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura en esta lengua. Vale la pena aclarar que, en esta etapa del diseño de la investigación junto a la ficha de la entrevista, anteriormente descrita se había previsto también la elaboración de una guía de observación de clase sobre los usos de la lengua y las destrezas, destinadas al docente.

Para los estudiantes de tercer año se aplicó el diagnóstico que estaba compuesto por diez secciones o preguntas. Destinadas para obtener la información desde lo más básico que debe aprender en la lengua castellana, como reconocer su nombre, las vocales, las consonantes, formar y reconocer palabras, y construir oraciones cortas. La razón de estas preguntas era para verificar cómo utilizan el espacio, la direccionalidad de la escritura, la coordinación motriz y otros aspectos relacionados con el proceso de escritura.

La entrevista fue aplicada fuera de la clase cuando ya habíamos salido al recreo después de terminar el diagnóstico.

**Instrumentos de recolección de información.** Se generó un diagnóstico con preguntas para la observación de clase considerando principalmente elementos pedagógicos y didácticos del manejo de la lengua castellana para el personal docente. Para los estudiantes, se generó cuestionarios con preguntas abiertas y específicas en los instrumentos: observación de clase, entrevistas y encuestas. Se indagó sobre enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura en la lengua castellana.

#### **Análisis y sistematización de datos.**

Una vez trabajados los instrumentos antes señalados se procedió a sistematizar y analizar los resultados. Para lo cual se procedió a ver las hojas de diagnóstico de los 10

estudiantes. Los estudiantes que todavía no conocen ni dominan el código alfabético, estimulados por sus docentes, producen y generan ideas.

**Interpretación y análisis de resultados.** Para interpretar los resultados se analizó cada respuesta según las preguntas planteadas en los diferentes instrumentos aplicados. A continuación, detallamos el proceso de análisis que se efectuó como proceder para introducir a los niños y niñas.

**Las cintas bibliográficas.** En la búsqueda bibliográfica sobre la enseñanza y aprendizaje de lectura y escritura partiendo de las habilidades lingüísticas, la adquisición de la segunda lengua con los niños kichwa hablantes y estrategias metodológicas para el tercer Año de Educación Básica. Desde luego poder interpretar los resultados frente a los problemas.

## 5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

---

La investigación sobre enseñanza-aprendizaje de lectura y escritura en la lengua castellana, se realizó en la comunidad educativa escogida, aplicando instrumentos a los actores como: personal docente y estudiantes de tercer Año de Educación Básica del Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Inka Pirka, Milín de Apagua del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi.

Una vez realizado guía de observación al personal docente y el diagnóstico de lectura y escritura para los niños y niñas de tercer año de Educación Básica. Aplicando la técnica de observación directamente con prueba de diagnóstico. Realizamos un profundo análisis de las preguntas contestadas de una escritura libre. Las evidencias de dificultades de lectura-escritura que se presenta. Lo podemos detallar en diferentes procesos como: inicio de escritura cognitiva, faltan habilidades previas en concreto diríamos fonema, grafema, falta de habilidades en decodificación y codificación. En la escritura manuscrita y falta de control de comprensión.

Los niños kichwa parlantes enfrentan dificultades adicionales que tienen que ver con las diferencias en la estructura entre el kichwa y el castellano. En la concordancia en número entre el sustantivo y el adjetivo. En castellano, si el sustantivo está en singular, el adjetivo debe estar en singular; pero si el sustantivo está en plural, el adjetivo debe estar en plural. En el kichwa, el sustantivo no necesita estar en plural.

Estas diferencias en la estructura entre las dos lenguas causan algunas dificultades a los

niños porque en su estructura lingüística ese uso del plural no es necesario. Pero insistimos, el docente no lo puede asumir como un error; simplemente es que cuando la lengua materna no es el castellano, su aprendizaje puede tomar mucho tiempo. En kichwa tampoco hay género gramatical. El género solo es para los seres cuyo sexo corresponde a masculino o femenino. Por eso a los kichwa- parlantes aprendices de castellano se les dificulta usar los artículos “la”, “el”, “los”, “las”.

Otro tipo de dificultad que enfrenta aquel cuya lengua materna es el kichwa es que algunas clases de palabras, como las preposiciones, en kichwa son sufijos terminaciones de otra palabra mientras que en castellano son palabras independientes. En kichwa se añaden al final del sustantivo. En español van antes del sustantivo. Es el caso de: “en la casa” que en kichwa se dice “huasipi”

Parte actitudinal de los estudiantes la información de las sesiones de 10 preguntas planteadas en el diagnóstico.

## PERSONAL DOCENTE

De acuerdo a lo planificado en la metodología de investigación se aplicó los instrumentos diseñados para el personal docente. Fue necesario coordinar con la comunidad educativa del Cecib. para recopilar la información requerida.

Durante proceso de aplicación de instrumentos se vio oportuno entrevistar al personal docente del centro comunitario, para identificar algunos aspectos relacionados con la lectura y escritura en la lengua castellana en la institución.

Con el personal docente se utilizó la observación de clase en primer momento. A partir de la información detectada en este proceso se vio necesario implementar guía de observación de clase al docente.

Con la finalidad de conocer cómo enseña y cómo aprenden la lectura y escritura en la lengua castellana. En la clase las niñas y los niños de tercer Año de Educación Básica, se realizó una serie de preguntas orientadoras para la observación de clase. Se acordó con la docente la observación y evaluación de documentos curriculares como la planificación o guía de auto aprendizaje según el MOSEIB.



Aspectos	Observación
<b>Planificación</b>	<p>No cuenta con la planificación establecida para desarrollar toda las habilidades y estrategias metodológicas para una eficacia y éxito en la enseñanza de lectura y escritura.</p> <p>La planificación de clase es mediante procesos integradas. No relaciona con la motivación de la lectura ningún momento. El aula se encuentra con muy pocos rótulos del abecedario en castellano. La guía de planificación no contiene textos llamativos para la lectura inicial antes de iniciar clase.</p>
<b>Manejo de la lengua castellana frente a lengua kichwa</b>	<p>Escribe una oración en castellano, pero tiene deficiencias en utilizar los conectores.</p> <p>La planificación es sólo para presentar a la autoridad.</p> <p>Durante la clase los estudiantes se expresan en lengua kichwa y castellano como: yo shamurkani clasimu, cuando lo correcto es yo vine a clase.</p> <p>Durante horas de lengua literatura el docente habla en kichwa y castellano, en donde puede hacer confundir. Los niños tienen problema en el dictado ya que mezclan el kichwa con el castellano.</p> <p>Las niñas y niños leen en lengua castellana, pero tartamudeando. Las niñas y niños se comunican en su lengua materna, el docente obliga que los niños hablen en castellano. Aplica 30% de la planificación de MOSEIB y la clase era muy tradicional, y no tenía los recursos didácticos suficientes.</p> <p>Si leen poco, pero lo hacen de sílaba en sílaba. En la clase impartida no se consideró la relación de la comunidad No presenta el objetivo de clase ni en kichwa ni en español.</p>

<b>Observaciones</b>	<p>La enseñanza es como una actividad mecánica, repetitiva y memorístico.</p> <p>Poco diálogo, poca idea de comunicación entre docente y estudiantes.</p> <p>No tiene el aula pedagógica organizada.</p> <p>En el aula no sabe qué hacer.</p> <p>No tiene material didáctico preparado.</p> <p>Coloca la tarea en el pizarrón sin explicación.</p>
----------------------	--

La entrevista al personal docente se aplicó relacionado a su experiencia de las estrategias metodologías que utiliza dentro de EIB a largo de su trayectoria.

<b>Preguntas</b>	<b>Análisis de la entrevista</b>
¿Qué tiempo tiene en la docencia?	Dentro sistema educativo llevo 11 años de experiencia en diferentes Cecib. A lo largo de mi trabajó he visto niños creativos y niños con problemas en la escritura con diferentes niveles.
En que idioma enseña proceso de lectura y escritura	A lo largo de mi trabajo en diferentes instituciones de acuerdo a la realidad ya que el trabajo estado en las comunidades netamente kichwa hablantes el proceso de enseñanza impartido en dos lenguas el castellano y kichwa.
Realiza actividades de motivación con los niños/as	Al iniciar la clase no frecuentemente he realizado las actividades de motivación por las situaciones del tiempo también por descuido.
Los niños/as de tercer acostumbra leer en casa.	Durante 7 años que estado en esta institución he visto dentro de la familia que no hay ese apoyo en la motivación de la lectura de acuerdo al contexto que estamos ubicado

<p>Tienen dificultades al pronunciar palabras difíciles</p>	<p>Por la realidad sociocultural de nuestra comunidad no valora la lectura ni la escritura cuando ingresan a la escuela tienen dificultad de pronunciar algunas palabras nuevas en la lengua castellana</p>
<p>Cómo docente tercer año de educación básica realiza rotulaciones con los niños/</p>	<p>Así para realizar los primeros escritos siempre he partido realizado pequeñas rotulaciones de los rincones, materiales, armando carteles en tres idiomas kichwa, castellano e inglés.</p> <p>    Pero la realidad de los estudiantes es que nunca son capaces de leer ni mirar cuando lo necesitan en algunas preguntas en las evaluaciones que se hacen. Esto implica la realidad desde la familiarización de cultura letrada que existe la dicotomía entre cultura escolar y cultura familiar.</p>
<p>Los materiales que utiliza para la lectura son llamativos.</p>	<p>    La institución carece de materiales didácticos por las situaciones que se encuentra de la parroquia más alejado en donde no existe un lugar adecuado con informaciones en donde familiarice con los textos escritos</p>
<p>Que método utiliza para la enseñanza de lectura y escritura en niños y niñas kichwa hablantes</p>	<p>    Durante mi trabajo he buscado algunos métodos, pero la realidad he llegado siempre utilizar el método asociacionista como el silábico,</p>
<p>Escriba las estrategias metodológicas que emplea</p>	<p>    Durante varios años de trabajo han demostrado que las estrategias didácticas de enseñar sin comprensión sellan con el sin sentido. Es decir, no se asimilan se siente como ajenos a la lectura y escritura solamente cumplen por exigencia.</p>

	<p>En este sentido el eje de la propuesta de escuela lecturas y aplicado como:</p> <p>Canciones, cuentos y trabalenguas en forma oral, de luego cuando ingresamos al aula solicitamos que los niños dicten el profesor escriben en pizarrón o papelotes, también hemos realizado rincones de lectura para que los niños estén cómodo cuando leen un texto, finalmente hemos solicitado rotular las cosas, nombres de familia y plantas que estén alrededor de la escuela.</p>
--	---

Con la técnica de la encuesta, de la misma forma aplicada, guía de observación del Cecib al personal docente. Llegamos a profundizar como docente sabemos que la población indígena se traslada del campo a la ciudad por circunstancias económicas que se atraviesa en la ruralidad. También migran a la ciudad por los avances tecnológicos y oportunidades educativas y laborales. Allí, las niñas y niños encuentran una comunicación estandarizada en español, etc. Estas y otras causas han generado una desvalorización de la educación en la ruralidad.

El proceso institucional de enseñanza y aprendizaje, de la lectura escritura, así como sus enfoques aplicados, no utiliza la planificación adecuada en la lengua castellana. Por falta de tiempo ya que debe trabajar con una planificación integrada mezcla de todas las materias. Las autoridades tampoco hacen un seguimiento de una manera que fomente situación comunicativa eficaz.

El bilingüismo del personal docente, en las instituciones educativas interculturales bilingües, ha generado que castellano sea la lengua dominante. Las niñas y niños en la escuela aprenden los conocimientos y la cultura dominante, pero al momento de dialogar y escribir presentan interferencias o una mezcla de palabras entre castellano y kichwa.

## ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Para los niños y niñas de tercer año se aplicó el diagnóstico que estaba compuesto por diez secciones o preguntas. Destinadas para obtener la información desde lo más básico que debe aprender en la lengua castellana, como reconocer su nombre, las vocales, las consonantes, formar y reconocer palabras, y construir oraciones cortas. La razón de estas preguntas era para verificar cómo utilizan el espacio, la direccionalidad de la escritura, la coordinación motriz y otros aspectos relacionados con el proceso de escritura.

Se llevó a cabo una reproducción de cada pregunta para realizar un análisis de los resultados contestados de cada estudiante y a través de criterio de eficacia con la representación de evaluar a los niños y niñas. Luego se analizó secciones más características de cada respuesta aplicada en el Cecib "Inka Pirka". Con un rango de edades de 8 a 9 años, en donde fueron aplicados 6 niños y 4 niñas en total de 10 estudiantes.

Dentro del análisis, es una estrategia que nos puede ayudar a verificar los procesos que se ha llevado dentro del diagnóstico. De acuerdo a la contestación de las preguntas planteadas, en donde las capacidades de los niños, se ha podido verificar. De los 10 estudiantes la mayoría sí han podido completar el instrumento.

Con la información obtenida del trabajo realizado por los estudiantes en el presente diagnóstico, se tardaron 2 horas para terminar de acuerdo a sus avances. Las niñas también tardaron más tiempo para terminar las actividades que está en el presente diagnóstico. Luego de haber terminado el proceso de diagnóstico de los estudiantes, hemos podido verificar, constatar los diferentes inconvenientes que suscitan al momento de responder las preguntas.

Una de las consecuencias más relevante que ha visto en los estudiantes en algunas preguntas no pudieron leer detalladamente, por lo cual no pudieron contestar debidamente lo que solicitó en la pregunta.

El diseño y estructura del instrumento permitió identificar sus datos personales, así como indagar sobre el proceso de lectura y escritura en su entorno familiar y comunitario y, su desarrollo en la institución educativa.

Las respuestas recopilan la información con frases escritas incompletas de manera textual como registran los estudiantes en el instrumento de investigación aplicada.

En la segunda pregunta que hemos planificado mediante actividades de completar los primeros sonidos de cada imagen, de la misma forma buscar en la sopa de letras las vocales, también buscar palabras con doble representación para verificar reglas ortográficas, de la misma forma completar el crucigrama para detectar el uso de los sonidos que suenan lo mismo que luego tiene otra forma de escribir. Finalmente hemos aplicado el dictado de un cuento para poder detectar la escritura de como grafican las letras, la utilización de espacio de las palabras, la direccionalidad de las letras hacia arriba y abajo y el uso de signos de puntuación como: punto, coma, tilde principalmente la mayúscula.

Con estos antecedentes planteado de acuerdo a las preguntas trazadas con el objetivo de evaluar todas estas indicaciones hemos realizado la aplicación de diagnóstico.

En dónde los errores que presenta son las interferencias lingüísticas entre las vocales del kichwa con las del español; por ejemplo, hay una confusión entre la e – i, también la o y u; desde luego en los fonemas podemos encontrar las dificultades que se presenta son en los fonemas la b / v, j / g y omisión de letras en la b / d y p / q. toda esta dificultad podemos entender en dos niñas estaría la presencia de la omisión. He visto frecuentemente la confusión de las letras entre b/d p/ q.

La presencia de dificultades lo podemos analizar desde diferentes perspectivas de la escritura de los niños y niñas. Partiríamos manifestando de los tipos de errores como: escritura espejo de escribir las letras o números de forma invertida. La presencia de omisión que presentan de omitir determinadas grafías al final. La presencia de adición o aumento de algunos consonantes. De la misma forma se ha presentado la rotación de algunas letras similares. También se presentan la fragmentación de algunas palabras como en escribir sus nombres dos o más pseudopalabras. Mas frecuentes que podemos constatar en la escritura de un cuento se ve la unión de algunas palabras con los artículos.

Para superar estos errores encontrados es importante que la escuela cuente con la Educación Infantil Comunitario<sup>2</sup> En los primeros años de educación es la parte motriz para preparar para otros niveles en diferentes aspectos cognitivos, mediante la psicomotricidad fina y gruesa. También involucra poca familiarización de una cultura letrada en el entorno.

De acuerdo a las respuestas de los estudiantes se refleja, que a nivel institucional comunitario el trabajo que ha realizado con diferentes estrategias pensando mejor la comunicación escrita de los 10 niños y niñas los 7 se han mejorado mientras los 3 siguen presentando deficiencias.

Estas debilidades esta constatado en la (FODA) que se realizó para la elaboración de (PEC) Proyecto Educativo Comunitario. En donde se detalla todas las políticas de Educación Intercultural Bilingüe deben contemplarse para reflejar un verdadero compromiso con la comunidad educativa en el desarrollo de las habilidades lingüísticas.

El personal docente y de apoyo debe estar comprometido con la educación bilingüe. De la misma manera, las familias deberían reforzar la práctica para mejorar la lectura y escritura. La comunidad educativa debe estar convencida de la necesidad de fortalecer la situación comunicativa en ambas lenguas (kichwa y español) debe hacer que todos los espacios como la convivencia, encuentros, ritos, celebraciones sean vividos con enfoque intercultural bilingüe.

A continuación, se presenta las evidencias del diagnóstico aplicado. Para realizar presente actividad se presentó 10 preguntas para que los/as niños/as de tercer grado de la institución escogida respondan de manera abierta, de acuerdo a su realidad y conocimiento. El aula del CECIB está organizada en multigrado de primero hasta séptimo. Se seleccionó a los estudiantes de tercer grado, que consta de 10 estudiantes: 6 niños y 4 niñas en un rango de edad de 8 a 10 años.

---

<sup>2</sup> A la primera parte de la educación básica se la denomina Educación Infantil Familiar Comunitaria EIFC. Las unidades de EIFC están destinadas a la formación de los padres y madres de familia y a la comunidad de cómo realizar la educación de la niña y el niño desde que está en el vientre materno. Las otras unidades de la espiral educativa están destinadas a fortalecer los procesos semióticos que promueve la formación del pensamiento abstracto, la alfabetización, el desarrollo de destrezas y técnicas de estudio, y proceso de aprendizaje investigativo (MOSEIB, 2013 ).

Con un grado de bilingüismo que presentan de los 10 estudiantes 6 niños hablan kichwa y castellano. Mientras que las 4 niñas solamente expresan en su lengua materna kichwa. En donde tienen dificultades de expresar con claridad las palabras; con frecuencia hay mezcla de kichwa y castellano.

Para poder constatar las deficiencias de estos porcentajes de las niñas hemos planificado realizar el diagnóstico, de acuerdo al alcance de los estudiantes mediante diferentes preguntas que nos ayude a orientar las dificultades que presentan en este nivel de acuerdo al proceso de adquisición de la lectura y escritura.

### Cuadro 1.

Complete nombre y apellido, grado y la fecha utilizando adecuadamente las mayúsculas.

Año lectivo: 2022 – 2023  
Grado: .....Tercero..... grado  
Nombre del alumno: Vilma Diana Mosquera Taguiza  
Fecha: Martes 22 de Noviembre 2022

En la pregunta 1 las respuestas recopilan la información con frases escritas de manera textual como registran los estudiantes en el instrumento de investigación aplicada.

Las dificultades en los datos informativos los más básicos errores son las consonantes, en donde han tenido interferencias con errores en proceso. Los niños y niñas tienen complicación de presentar los sonidos que tiene más de una representación.

En escribir el nombre de la escuela de los 10 niños y niñas 6 presentan relacionado a estos inconvenientes Ika pirk, inka Pirka, iñkapirka, (con n en lugar de la ñ). mientras que los 4 estudiantes escriben correctamente el nombre de la institución. En las siglas de Centro Comunitario Intercultural Bilingüe: CECIB. Los 10 niños y niñas presentan borrones e incompletas como ceceb, Ceb y no utilizan las mayúsculas para las siglas.

En la escritura de la fecha de los 10 estudiantes 1 niño y 2 niñas escribieron incompleta en los nombres de los meses ausencia de las consonantes y fecha sin año.



En el espacio donde indica que escriban el grado se confundieron en las consonantes que tienen entre más de una representación gráfica como el sonido /s/ que puede representarse como “s” “c” como lo podemos ver en ejemplo tesero, tersero, ticiro. Estas interferencias lo podemos ver de los 10 niños y niñas 4 niños escribieron de esta forma.

En la escritura de nombre y apellido las 3 niñas escribieron de esta manera Vlima Dinan Mosquia Toaquza y Redeca Maresol Ushco quishpe, presentaron una escritura poca legible, letras pequeñas y letras incompletas o invertidas. Las dificultades que constatamos al momento de escribir su nombre los niños utilizan estructuras muy sencillas y lo que escribe está desorganizada las letras no están en sitio donde corresponde y omisión de las letras.

De los 10 niños y niñas kichwa hablantes 6 niños y niñas dominan y escriben bien sus datos informativos, mientras 4 niños y niñas enfrentan deficiencias adicionales que tienen que ver con las diferencias en la estructura sintáctica entre el kichwa y el castellano. Por ejemplo, en la concordancia de nombre con el adjetivo, la distancia entre letras o entre palabras, omisión o confusión de consonantes, confusión de las vocales entre la “e” “i”. Estas respuestas no se han asumido como “un error”; sino como respuestas diferentes, que han permitido visibilizar, precisamente, los problemas que presentan los niños kichwa hablantes, que están aprendiendo castellano en un ambiente poco motivador para su aprendizaje. En este caso, el castellano no es la lengua materna, el ambiente comunitario es limitado en cuanto a su uso, ya sea oral o escrito, entonces, para los niños puede ser muy complejo aprender las estructuras de esta lengua que no tiene ningún parecido con el kichwa.

#### Cuadro 2.

Lee correctamente todas las vocales (a, e, i, o, u) luego arme las vocales en orden.



De los 10 estudiantes encuestados, 8 niños y niñas leen bien y escriben debidamente las vocales, pero 4 estudiante si reconocen en forma oral, es decir leen, pero al momento de escritura presentan problemas de ubicación, rotación y unión de las vocales como lo podemos ver en el gráfico. es un porcentaje considerable que los niños saben leer y escribir las vocales en segunda lengua.

Mientras 4 niñas presentan las dificultades esto pueden causar por diferentes factores partiríamos analizando desde la familia en donde la conversación que convivió es una mezcla de kichwa y castellano (wasimo venir canquichu) (comisha ninkichu), la presencia de interferencia lingüística. En algunos niños hemos percatado que pronuncian la /i/ en vez de la /e/ y la /u/ en vez de la /o/. Esto puede suceder que incluso, en el incipiente castellano hablante, cambien la /i/ por /e/ y la /u/ por /o/, por ultracorrección, es decir, por no querer equivocarse, se exagera la transferencia de las vocales.

### Cuadro 3.

Buscar palabras de acuerdo a la imagen en la siguiente sopa de letras como: (llave, sapo, burro, helado, zapato, jirafa, vaca, oveja, isla, pato, caballo y puerta).



El objetivo en esta estrategia de la sopa de letras es identificar las reglas ortográficas el uso de /b/ /v/ /g//j/ y /c-s- z/ y la formación de la palabra. Por ejemplo, si se va a pintar la palabra "helado", el niño primero necesita ser consciente de cómo suena la palabra, cuáles son los sonidos que la componen, ser capaz de aislarlos, y cuál suena primero cuál en seguida y cuál después.

De los 10 niños y niñas en este diagnóstico que consta de buscar catorce palabras en la sopa de letras. Los 6 niños y niñas encontraron todas las palabras de la misma manera, pintaron, sin romper la cadena hablada natural. En donde puedo manifestar los niños si

puede contar cuántos fonemas integran la palabra, y así también pueden verificar si están completas o no, todas las letras que representan los gráficos al comenzar a buscar las palabras.

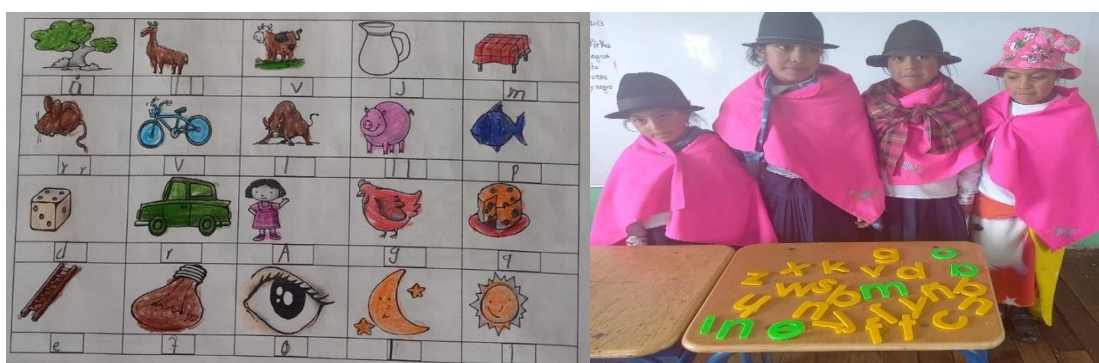
Mientras los 4 niños y niñas tienen diferentes complicaciones de como: formar palabras, pintan los sonidos que no corresponden, algunos pintan incompletas, otros tienen la dificultad de ubicar, solamente buscan en sentido horizontal.

La direccionalidad de palabras en esta sopa de letras estaba ubicada en diferentes direcciones de arriba para debajo de abajo para arriba en dirección horizontal y vertical y adverso.

Finalmente, todas estas complicaciones que presentan para este número de niños y niñas. Las interferencias en el proceso, anuncian que aún no están bien claros de identificar el código alfabético. El niño que todavía no tiene seguro el conocimiento, va comparando cómo se entona la narración desde el contexto de la palabra escrita. La escritura se puede relacionar con la conversación cotidiana. Está pintando al ritmo que pueda. También se puede manifestar la estrategia de la sopa de letras no ha sido usado frecuentemente como actividades de juego que nos ayuda a desarrollar la memoria visual y la concentración.

#### Cuadro 4.

















**Escribo el primer sonido de cada imagen (evaluar la secuencia de abecedario de la lengua castellana).**







Por consiguiente, la lectura y escritura tiene los procesos que debemos trabajar como escritura fonológica. Para lo cual el docente debe motivar a escribir y leer, impulsar la estimulación y promover para que los niños/as reconozcan los sonidos del abecedario. Para constatar que el niño pueda identificar los sonidos alfabético de la lengua castellana . realizamos un diagnóstico mediante dibujos ya que es importante en donde el niño tiene que pronunciar la imagen y ubicar el primer sonido de la palabra.

En donde de los 10 estudiantes diagnosticado se ha visto que 3 niños han realizado de la mejor manera ubicando satisfactoriamente en totalidad de cada sonido que corresponde. Mientras los 7 estudiantes han presentado dificultades en confusión de grafías como en /b/ /v/ también sonidos fuertes como la /r/ con /rr/ y escribe al revés la letra /f/ y /g/ /j/ por lo cual hay la presencia de omisión, fragmentación, y rotación en la ubicación de las letras.

Como lo podemos ver en gráfico esta es la evidencia que ha encontrado en los estudiantes mencionados.

	Respu estas esperadas	Respu estas obtenidas		Respu estas esperadas	Respu estas obtenidas
	a	a		l	l
	b	v		ll	ll
	c	r		m	m
	ch	l		n	A
	d	d		o	o
	e	e		p	p
	f	7		q	q
	g	g		r	rr

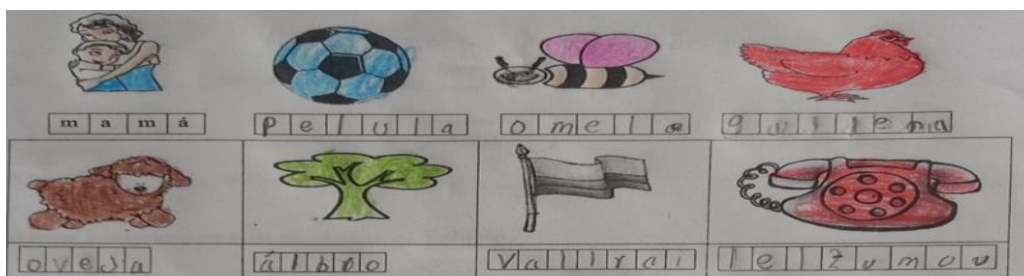
	i			s	l
	j	j		t	l
	h			v	v

En consecuencia, con la idea que hemos expuesto sobre conocimiento de orden alfabético, podemos decir que los 7 niños y niñas presentan confusiones. Permite concebir el empeño de niño o niña disponga para aprender a leer o incluso, para recitar el abecedario. Es una señal de alerta que hemos podido verificar mediante el diagnóstico.

La presencia de problemas de escritura el proceso omisión donde se evidencia en algunas letras principalmente en las que tienen más de una representación gráfica.

#### Cuadro 5.

En esta pregunta se le aplicó que escriban las palabras en los casilleros de acuerdo al gráfico.



El objetivo de esta pregunta es para constatar el proceso de la conciencia fonológica. El trabajo de la escritura de los niños y niñas, primero requiere reforzar la idea de cuáles son los fonemas que están pronunciando, cuáles y cuántos son esos sonidos y en qué orden aparecen, desde luego escribir la palabra de acuerdo al dibujo.

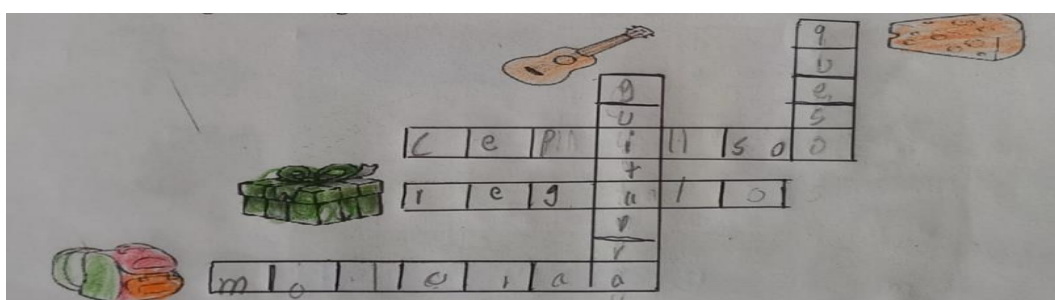
En este diagnóstico de la conciencia fonológica hemos constatado de los 10 niños y niñas 6 estudiantes dominan el pronunciamiento de los sonidos debidamente correspondiente de acuerdo a la imagen. En cambio, las 4 niñas pronuncian los sonidos. Al momento de escribir invierten letras, dejan incompletas algunas palabras.

De las 4 niñas, principalmente, dos presentan problemas de interferencia de las vocales, por ejemplo, las grafías que tienen más de una representación gráfica como b/v y en las vocales “e” “i” “o” “u”. Como un ejemplo claro de la palabra bandera, escriben vanderá. También se ha encontrado grafías incompletas como en la palabra pelota en donde el estudiante escribe pelula así podemos ver diferentes inconvenientes en diferentes sonidos. De la misma forma en la pronunciación de las vocales como ente e/i un ejemplo podemos citar de la palabra gallina en donde el estudiante escribe gallena.

Por ende, no escriben palabras ni oraciones, siendo este un porcentaje considerable por lo que es necesario poner más énfasis en la construcción de palabras y escritura de oraciones.

#### Cuadro 6.

Resolver el siguiente crucigrama.



Este es un reto que tienen que enfrentar los niños y niñas kichwa hablantes, porque en castellano el género masculino o femenino es nuevo, pues en kichwa no existe esta diferenciación. En castellano es un uso casi repetitivo, para determinar el género de los seres. El objetivo de diagnosticar con la actividad de crucigrama es fomentar y facilitar el aprendizaje, mejora la atención y concentración de los niños y niñas. Ya que estimula las habilidades cognitivas y corrige faltas ortográficas principalmente para la enseñanza de la lengua castellana.

Los resultados del diagnóstico, analizados de los 10 niños y niñas en función de las orientaciones teóricas, permitieron identificar que los 7 niños y niñas completaron sin ninguna novedad. Mientras que los 3 niños y niñas necesitan conocer y aplicar estas estrategias de crucigrama. En donde se precisa las dificultades de escribir dentro de los

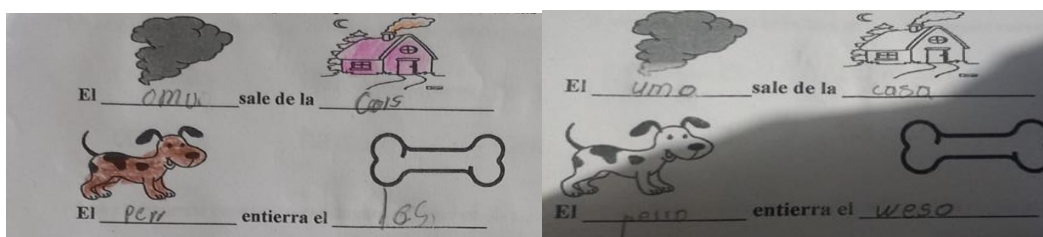
cuadros, de no reconocer el objeto, o de escribir tal como se pronuncia, encontrar escritura ilegible, escritura lenta, con esfuerzo.

Al momento de escribir como confusión de algunos sonidos que tienen el mismo sonido, pero se escribe diferente. En este crucigrama podemos ver con claridad las imágenes como se escriben por ejemplo en la palabra (mochila) se escribe (moleraa) y en la palabra (cepillo) presenta el aumento de sonidos que no corresponde como podemos ver (cepillso)

Se estima que a través de la llenada de estas estrategias de palabras se puede crear, recrear y construir nuevas palabras para aumentar el vocabulario de las palabras en la lengua castellana.

### Cuadro 7.

Reemplazo los dibujos por las palabras y escribe en la línea las oraciones.



En esta pregunta se buscó ver la importancia que el centro educativo le da a la enseñanza-aprendizaje ortográfico específicamente el uso de la letra /h/- /c-s/ y /rr/. En este diagnóstico inician que el estudiante debe dar la lectura de pictogramas en forma oral. De luego completar en las líneas de acuerdo a la imagen. Con el objetivo de constatar la propuesta ortográfica.

Los resultados obtenidos de los 10 niños y niñas desde un análisis ahí dicen según los niños presentan presencia de presilábico con los errores de omisión en donde omite determinadas grafías y las vocales al escribir en esta actividad se lo ve en inicio y final.

En consecuencia, de los 10 niños y niñas los 2 niños escribieron utilizando correctamente el uso de /h/ mientras que los 8 niños y niñas presentaron diferentes dificultades como: omisión de la letra /h/ o cambio por otra parecida en el dibujo, como /l/

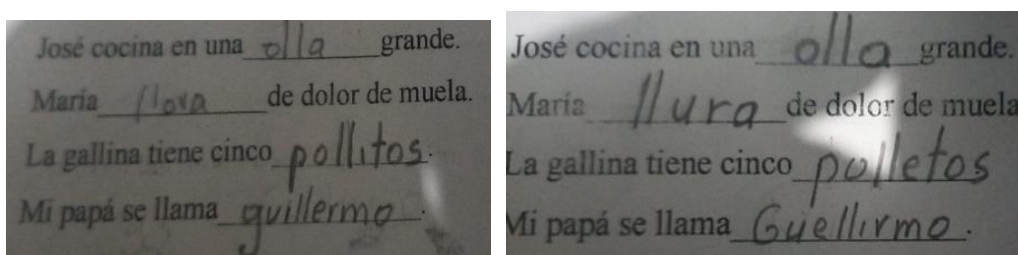
que se refleja en los niños al momento de escribir. En donde podemos constar de la palabra humo, hueso, la niña escribe sin /h/ como por ejemplo (omu, weso y lesu).

A continuación, me permito enunciar los factores que determinan llegar a estas dificultades luego de la aplicación de las estrategias de completar pictogramas. Cuando las actividades están escritas de manera desordenada y llenos de errores los niños y niñas pueden confundirse y pensar que tienen culpa, o que no han puesto suficiente empeño, que no son lo suficientemente inteligentes, o que nunca podrán superar sus errores. La confusión o frustración en CECIB. pueden manifestar que provienen con una autoestima baja desde contexto familiar.

### Cuadro 8.

**Completar las oraciones con las palabras que están en el recuadro como: llora, llura  
olla, ulla, polletos, pollitos, guillermo, Guillermo**

En esta pregunta, hemos puesto dos opciones de respuesta en donde los niños y niñas deben constatar que unas palabras están escritas con errores y mientras las otras palabras está bien escritas. Los niños debían distinguir y practicar la memoria sobre la escritura de la palabra completa y con la ortografía correspondiente, pero se ve que todavía deben identificar secuencias silábicas o la ortografía en el uso de la /g/.



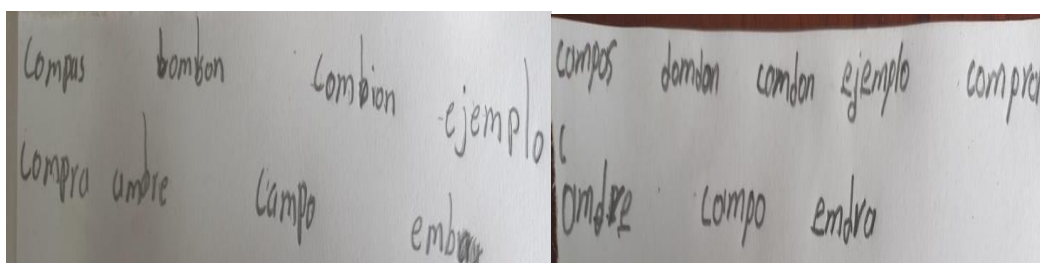
Los hallazgos del diagnóstico, analizados en función de los niños kichwa hablantes enfrentan dificultades adicionales que tienen que ver con las diferencias en la estructura entre el kichwa y el castellano. Desde este punto de vista analizamos de dos perspectivas que se puede ver en la actividad de los estudiantes. De los 10 niños y niñas vemos un avance de 5 niños y niñas se han completado de acuerdo a la estructuración gramatical de una oración. Mientras que las 2 niñas y niños se han completado solamente dos oraciones. En cambio, los 3 niños y niñas presentan dificultades como en confusión de las vocales y



suprimen algunos sonidos de la palabra de recuadro. Estas causas son más comunes en los niños kichwa hablantes porque confunden y pronuncian la “i” en vez de la “e” y la “u” en vez de la “o”. También podemos constatar en este diagnóstico que los niños se olvidan de utilizar la mayúscula en los nombres de persona. Esta realidad sucinta diariamente en trabajo de los estudiantes. Como docente siempre he estado insistiendo que todos los nombres propios llevan la letra mayúscula también el inicio de texto siempre debemos utilizar la mayúscula y después de un punto aparte y final.

#### Cuadro 9.

**Escribo las palabras con el uso de la /m/ antes de p – b. Según el dictado de las palabras como: compas, bombón, cambio, ejemplo, compra, hombre, campo y embarcar.**

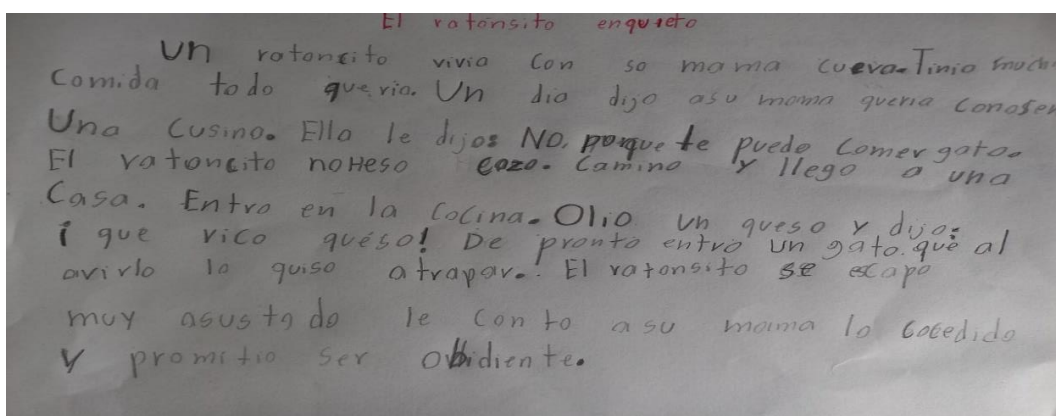


En este trabajo de los estudiantes vemos dos realidades diferentes en donde el dictado de palabras escribe de forma como se escucha. La diferencia de esta actividad es en donde 4 estudiantes presentan problemas en la escritura como: escritura espejo y rotación de las letras. Como lo podemos ver la segunda imagen que grafica el sonido /b/ al revés como la /d/. De la misma manera en 7 estudiantes hemos detectado al momento de escribir las palabras con /h/ no escriben. Finalmente, en la última palabra dictada mayoría de niños presentó problemas de escribir completo la palabra /embarcar/.

Desde esta observación desde mi punto vista, con la ayuda de algunos conceptos teóricos he visto que hay problemas relacionados a omisión, adición, rotación fragmentación y la unión de las vocales y consonantes.

## Cuadro 10.

Mediante el dictado escriba el siguiente cuento “El ratoncito inquieto”.



Finalmente, dentro del diagnóstico estaba planteado la escritura de un cuento. Con fin de verificar el proceso de la escritura. Producción de texto es una herramienta necesaria de recuperar dentro de las prácticas pedagógicas.

Para lo cual hemos trabajado con los 10 niños y niñas de tercer año de educación básica. En la hora de aplicación hemos podido constatar que los 10 niños y niñas presentan diferentes dificultades como: interferencias vocálicas, reglas ortográficas, omisión y unión de palabras.

Lo cual podemos detallar dificultades que presentan los niños y niñas en el proceso de escritura. Primero puedo manifestar en algunas palabras o combinaciones de consonantes que resultan más difíciles a los niños y niñas a la hora de escribir, como confusión de las vocales “e” “i” “o” “u”. Estas interferencias podemos ver en las palabras (cusina, virlo, heso, tinia). Mientras en las consonantes la (b, h, ll, s, v, x, z, c, g y j). Son precisamente éstas, las que los llevan a cometer faltas de ortografía lo podemos constatar en las palabras (Heso, cazo, cusina)

Segunda dificultad puedo manifestar que presentan problemas en la estructuración de texto escrito. La forma de presentación dificultades como escritura ilegible, lenta, con esfuerzo, espacios desiguales entre letras y palabras, poca diferenciación del tamaño de las letras, errores de ortografía.

La tercera dificultad que podemos constatar en las 2 niñas es la ausencia de tilde en la sílaba tónica puede convertirse en una fuente de error, pues la tendencia en las palabras (vivía, mamá, escapó, tenía, contó, prometió)

Como lo hemos detallado diferentes deficiencias en la escritura y lectura de la lengua castellana pueden desmotivar a los niños a escribir en esta lengua. Desde esta perspectiva nos da la orientación en que debemos reforzar las actividades de producción de textos con nuestros estudiantes kichwa hablantes.

### **Conclusión de la prueba:**

Mediante los resultados obtenidos en el proceso de ejecución de diagnóstico de los 10 niños y niñas. A ingresar a CECIB son usuario de la lengua materna (kichwa) lo tiene más desarrollado la oralidad en las dos habilidades de escuchar y conversar. Son proporcionadas las dos destrezas lingüísticas desde el entorno familiar: En las fiestas, matrimonio, bautizo, en actividades culturales.

Seis de cada diez estudiantes de la institución escogida no alcanzan el nivel básico de competencia de lectura-escritura en castellano, de acuerdo al proceso de avance de la unidad establecido en el currículo. Las dificultades que presentan son relacionadas al hecho de que no pueden leer fluidamente. Complicaciones que nos puede presentar en futura generación tengamos deficiencia en la comprensión lectora.

Las razones de que el estudiante tenga estas deficiencias en la institución se pueden presumir que no contaron con educación infantil familiar comunitaria. Ya que es un aporte grande en otras instituciones en los primeros años dan ese direccionamiento de la psicomotricidad fina y gruesa. La direccionalidad de la ubicación espacial y temporal en donde el niño pueda adquirir la ubicación y lateralidad.

Lo importante identificado en la investigación es el apareamiento de dificultades en la escritura y lectura del castellano, se menciona las siguientes: La presencia de interferencias lingüísticas de las vocales entre /e/ /i/ en las consonantes como: /b-d/ /p-q/ en la que se mezcla la lengua materna kichwa con el castellano. Generalmente al hablar, leer y escribir

se mezclan letras y palabras, como, por ejemplo: en completar, palabras, dictado de textos pequeños

Por otro lado, la realidad sociocultural de nuestras comunidades indígenas que no valoran la comunicación escrita, todas las actividades de comunicación se lo realizan de forma oral. En donde esperan solamente que la escuela otorgue todo el trabajo de aprendizaje.

Para que el proceso de enseñanza-aprendizaje adquiere significación desde mi punto de vista como docente debo utilizar la metodología adecuada. En este caso sería con la finalidad de mejorar las habilidades de escritura y lectura. De acuerdo a la metodología planteada del MOSEIB se debe elaborar instrumentos de acuerdo a dominio, aplicación, creación y socialización del conocimiento.

## 6. CONCLUSIONES

---

En esta parte de las conclusiones de presente estudio de la enseñanza aprendizaje de la lectura escritura en castellano. De acuerdo al análisis y discusión de los resultados encontrados en la ficha de observación y la entrevista al personal docente. Sobre las estrategias utilizadas para la enseñanza de la lengua castellana. Y el diagnóstico aplicado a los niños y niñas de tercer año de educación básica.

Como una primera conclusión resalto manifestar los resultados obtenidos como a la hora de aprender a leer y escribir, comienzan a mostrar algunas transferencias del kichwa al castellano. La escritura indiferenciada no lo podemos declarar como errores, sino son los procesos que va adquiriendo de acuerdo a la edad. como tales hay que conocer con una muestra de la inteligencia de los niño y niñas. Hay que conocer con él como con un ser pensante y merecedor de respeto haciéndole caer en la cuenta de cómo es en su lengua materna (kichwa) y cómo es en la otra lengua de relaciones interculturales (castellano), para que él mismo llegue a una escritura diferenciada y legible.

La Educación Intercultural Bilingüe que se ha implementado en nuestras comunidades indígenas. Uno de los requisitos es que los educadores que trabajan en los centros educativos y bilingües manejen las dos lenguas kichwa y castellano. El objetivo de estos requisitos es orientar una comunicación sin transferencia durante los procesos de enseñanza de aprendizaje, pero también que conozca ambas lenguas para poder orientar a los niños apropiadamente en el desarrollo de situación comunicativa.

En cuanto al docente, se concluye el acceso a la cultura escrita. Es la apropiación y el uso de los materiales escritos por parte de los letrados de lectores y escritores. Lo que permite la interacción, participación y comunicación social. El docente que va a enseñar castellano a los niños y niñas kichwa hablantes. Es importante que los niños y niñas aprendan muchos vocabularios. Esto lo puede adquirir mediante materiales de rotulación en los espacios de la institución en dos lenguas para que familiarice con las palabras.

Esto nos ayudará para mejorar la expresión escrita en castellano. Lo que piensan, sienten en su lengua materna. Por ende, es importante desarrollar vocabulario con sus

significados mediante sinonimias y antonimias. En donde se desarrollará la capacidad de expresión oral y afianzar de la timidez y ganar la autoestima personal de los estudiantes. Por lo cual es la primera capacidad que desarrolla un aprendiz de un idioma. Para no tener dificultades de interferencia lingüística y transferencias en este caso entre kichwa y castellano.

Centremos nuestra observación en lo que vemos o hemos visto en el diagnóstico sobre la enseñanza de lectura y escritura en la lengua castellana en los niños y niñas. Lo primero que hace el niño es aprender el nombre de las cosas y seres que lo rodean.

Mediante la revisión bibliográfica se puede demostrar la importancia de desarrollar la conciencia lingüística, como una habilidad esencial para aprender a leer y escribir con éxito. Esto permitirá la adquisición de la comprensión lectora y al desarrollo de la lectura creativa.

Las dificultades en el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura de la lengua castellana se acentúan por la diglosia. Por otro lado, la falta de preparación en el manejo y aplicación de los materiales y de la lengua castellana. Por parte de autoridades y personal docente, genera en los estudiantes la valoración de la cultura escrita. A nivel de los representantes y padres de familia hay una actitud de silencio, conformismo sin importancia.

Los representantes que acuden a las convocatorias realizadas desde el centro educativo son principalmente mujeres. Estas mujeres están en condiciones de: educación formal inconclusa, exceso de trabajo, con dificultades económicas, entre otras. A pesar de su realidad educativa son conscientes de la necesidad de que en la institución educativa trabajen fomenten la participación de los niños y niñas.

En diferentes programas para activar la oralidad y la lectura y escritura creativa. La mayoría de los representantes no leen ni escriben no pueden apoyar a sus hijos en la elaboración, revisión y corrección de las tareas escolares.

El estudiante para aprender necesita de estímulo necesita de observar alguien demuestre realizando estas actividades continuamente. Para que él también tome ese

interés el ánimo para adquirir una lectura por placer. Estas deficiencias se han presentado en Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Inka Pirka Milín de Apagua. Por ende, los estudiantes se ha presentado interferencias lingüísticas en el momento de expresiones orales y escrita en lengua castellana .

## 7. RECOMENDACIONES

---

Así, para realizar los primeros escritos, se propone a los estudiantes que, aprovechando las similitudes entre lengua oral y escrita, expresen oralmente el texto que van a escribir. Juntos, con docente y estudiantes analizan el texto de forma oral. Lo enriquecen con vocabulario nuevo y pertinente, corrigen los errores de sintaxis y solo cuando el texto está claro en la mente de los y las estudiantes, lo escriben.

A través de este recorrido “de la oralidad a la escritura”, los niños y las niñas experimentan que la lectura y la escritura son medios de comunicación. Lo que se escribe sirve para algo, tiene un propósito y no son solo actividades mecánicas de caligrafía o copia. La lectura pasa a convertirse en comunicación con textos reales y auténticos, textos que son fruto de la producción colectiva y que expresan, cuentan, entretienen, informan y explican el mundo que rodea a los niños y las niñas.

Primeros sonidos en los primeros años de educación deben realizarse un proceso adecuado de alfabetización para la comunicación oral y escrita. Esto requiere que personal docente en esta etapa escolar responda a los criterios de Educación Bilingüe.

Para enseñar y aprender la lectura y escritura en la lengua castellana se recomienda aplicar actividades creativas e innovadoras que fortalezca el gusto de las habilidades lingüísticas. Partiendo de su propio idioma (kichwa) y luego complementar la lengua de relaciones interculturales el (castellano) de manera sintáctica y gramaticalmente.

Para interferencias la comunidad educativa debería generar programas de contingencia con estrategias que permitan nivelar y superar las dificultades léxicas y morfosintácticas en la lengua castellana con personal comprometido con EIB.

Para superar las dificultades identificadas en esta investigación en cuanto al desarrollo de la lengua castellana, contar con docentes formados o especializado en área de lengua literatura, que pertenezcan a la comunidad local y valoren la cultura.

Coordinar acciones que fortalezca el uso de las dos lenguas (kichwa y castellano) entre los actores de la comunidad educativa.

Es necesario aprender los aspectos formales de una lengua, pero a propósito del uso real de ella. Por eso, esos aspectos necesariamente se enseñan en contexto y a propósito. Las reglas de la lengua castellana se manifiestan en el tratamiento de las palabras prestadas del kichwa y viceversa, lo que ayuda a distinguir entre palabras originales kichwa y las prestadas del castellano. Por ejemplo, achachay, ayayay, arrarray.

Finalmente proponer a diseñar e incorporar estrategias metodológicas con actividades metacognitivas. Las cuales le permitan a los niños y niñas asumir una actitud consciente de sus propios procesos de aprendizaje de lectura y escritura en la lengua castellana.



## 8. REFERENCIAS

Shimpiu , S. (2018). Diagnóstico de las Habilidades de Lectura y Escritura en Achuar Estudio de Caso en El Tercer Año de Educación. Quito-Ecuador.

Álvarez, C., y Montaluja, L. (2017). Introducción a la Lingüística. Quito-Ecuador

Barrachina, L. A. (2018). La enseñanza del lenguaje en la escuela. UOC.

Calles-García, J., y González-Pérez, P. (2011). La Biblia del Footprinting.

Calzadilla, O. (2012). Métodos de enseñanza de la lectoescritura de la Educación primaria.

Didáctica de la lectoescritura en la educación primaria. Madrid: Editorial Académica Española.

Cantero, N. (2010). Principales métodos de aprendizaje de la lectoescritura. . Revista digital Innovación y experiencias educativas N° 33. Granada, N° 33. Granada, 1-22.

Carriazo, M. H. (2022). Aprender y enseñar castellano a los lengua materna kichwa. Mamakuna, 65.

Cassany, D. (1995). La cocina de la escritura. Anagrama. Barcelona.

Chusín Chiguano , C. (2011). El Ambiente Alfabetizador Y Su Incidencia En El Proceso De Lectoescritura. Ambato Ecuador .

Coll, I. S. (1995). El constructivismo en el aula. Graó.

DINEIB. (2007). Didactica de la lengua materna y segunda lengua. 100-101. Loja .Ecuador: Universidad Tecnica Particular de Loja.

Ferguson, C. (1959). "Diglossia". Word, Vol. 15, 325-240. Fidadelfia -Esatados Unidos .

Fons, E. M. (2000). Aprender a Leer y a escribir. Salvador: ISBN.

Frith, U. (2017). Aquisición de la Lectura. psicologiaeficaznl.

Havelock, E. (2004). Le ecuación oral y escrito una fórmula para la menalidad moderna. En Cultura escrita y oralidad.

Inostroza, G. (2009). Aprender a formar niños lectores y escritores. Universidad Andina Simón Bolívar, Cultura Escrita.

Marisol, Y. M. (2021). El Método Escuelas Lectoras Y La Enseñanza De La Lectoescritura. Ambato Ecuador.

Mercedes Helena, C. (2010). Aprender y enseñar castellano a niños de lengua materna kichwa. Mamakuna. Quito-Ecuador

Milian, M. (2000). Cambio de lengua hogar-escuela (Homo Sapiens ed.).

MOSEIB. (2013). Modelo de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación

Ortega, G. y. (2010). Interferencia lingüística de la enseñanza del castellano a los niños Kichwa hablantes de 4to, 5to y 6to año de educación general básica de la escuela Antonio Molina.

Palonco Lopez, N. M. (Marzo de 2009). La Diglosia. Contribuciones a Ciencias Sociales .

Saussure , F. (1978). Lingüística general. El primer Introduccion 1, 74.

www.elhacker.net. (s.f.). www.elhacker.net. [https://www.elhacker.net/trucos\\_google.html](https://www.elhacker.net/trucos_google.html)

Yanchatipán, M. (2021). El Método Escuelas Lectoras Y La Enseñanza De La Lectoescritura. Ambato Ecuador.

GOODMAN, K. (1986). “El proceso de lectura: consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo”. En: Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México: Siglo Veintiuno.

## 9. ANEXOS

